SONY

REF 2-659-569-**55** (1)

Hybrid Graphic Printer

Manual de instrucciones

CE

UP-990AD

UP-970AD

© 2006 Sony Corporation

ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de electrocución, no exponga este aparato a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite el servicio de personal cualificado únicamente.

No está permitido realizar modificaciones en este equipo.

ESTE APARATO DEBE CONECTARSE A TIERRA.

Para desconectar la alimentación, desconecte el enchufe de alimentación.
Al instalar la unidad, incluya un dispositivo de desconexión fácilmente accesible en el cableado fijo, o conecte el enchufe de alimentación a una toma de corriente fácilmente accesible cerca de la unidad.
No coloque el equipo ME en un lugar desde el que resulte difícil desconectar el enchufe de alimentación.
Si se produce una anomalía durante el funcionamiento de la unidad, accione el dispositivo de desconexión para desactivar la alimentación o desconecte el enchufe de alimentación.

Símbolos en los productos

Este símbolo indica terminal equipotencial que pone varias partes de un sistema al mismo potencial.

Este símbolo indica el fabricante y aparece junto a su nombre y dirección.

Consulte el manual de instrucciones
Siga las indicaciones del manual de instrucciones para las piezas de la unidad que presenten esta marca.

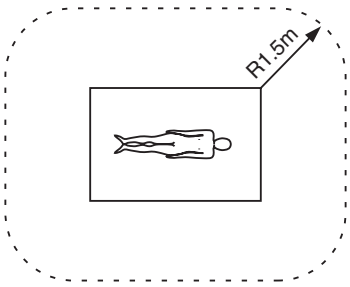
Normas/avisos de seguridad importantes para utilización en ambientes médicos

1. Todos los equipos conectados a esta unidad deberían estar certificados de acuerdo con la norma IEC60601-1, IEC60950-1, IEC60065 u otras normas IEC/ISO aplicables a los mismos.

2. Además, todas las configuraciones deben cumplir la norma de sistemas IEC60601-1-1. Toda persona que conecte equipo adicional tanto a la parte de entrada de señal como a la parte de salida de señal está configurando un sistema médico, y, por tanto, asume la responsabilidad de que el sistema cumpla los requisitos de la norma de sistemas IEC60601-1-1. En caso de duda, consulte al personal de servicio cualificado.

   Esta unidad no se puede utilizar en el área del paciente.

   * Área del paciente.



3. No toque al paciente al mismo tiempo que esté tocando este equipo.

4. Para este equipo en particular, todos los equipos auxiliares conectados como se indica más arriba, se deben conectar a la alimentación a través de un transformador de aislamiento que cumpla los requisitos de fabricación de la norma IEC60601-1 y que proporcione al menos un aislamiento básico.

5. La fuga de corriente podría aumentar al realizar la conexión a otro equipo.

6. Este equipo genera, utiliza y puede radiar energía de radiofrecuencia. Si no se instala y se utiliza de acuerdo con lo especificado en el manual de instrucciones, puede causar interferencias en otros equipos. Si esta unidad causa interferencias (que pueden determinarse desenchufando el cable de alimentación de la unidad), intente las siguientes medidas: Cambie la unidad de lugar con respecto al equipo susceptible. Enchufe esta unidad y el equipo susceptible en circuitos derivados diferentes.

Consulte con su proveedor. (Según la Norma IEC60601-1-2 y CISPR11, Clase B, Grupo 1)

Recomendaciones de EMC importantes para el uso en entornos médicos

- La unidad UP-990AD/UP-970AD necesita precauciones especiales respecto a la compatibilidad electromagnética (EMC) y necesita instalarse y ponerse en servicio según la información sobre EMC proporcionada en estas instrucciones de uso.
- Los equipos de comunicaciones de radiofrecuencia móviles y portátiles como los teléfonos móviles pueden afectar a la unidad UP-990AD/UP-970AD.

Advertencia
La utilización de accesorios y cables diferentes a los especificados, con la excepción de las piezas de recambio vendidas por Sony Corporation, podría causar un aumento de emisiones o una disminución de la inmunidad de la unidad UP-990AD/UP-970AD.

Consejos y declaración del fabricante - emisiones electromagnéticas		
La unidad UP-990AD/UP-970AD está diseñada para el uso en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o el usuario de la unidad UP-990AD/UP-970AD debería asegurarse de que se utiliza en este entorno.		
Prueba de emisiones	Conformidad	Consejos acerca del entorno electromagnético
Emisiones de radiofrecuencia CISPR 11	Grupo 1	La unidad UP-990AD/UP-970AD sólo utiliza energía de radiofrecuencia para la función interna. Por lo tanto, las emisiones de radiofrecuencia son muy bajas y no es probable que causen interferencias en equipos electrónicos cercanos.
Emisiones de radiofrecuencia CISPR 11	Clase B	La unidad UP-990AD/UP-970AD es apropiada para el uso en cualquier establecimiento, incluidos hogares y establecimientos conectados directamente a la red eléctrica pública de bajo voltaje que suministra a edificios para fines domésticos.
Emisiones armónicas IEC 61000-3-2	Clase A	
Fluctuaciones de voltaje/emisiones de parpadeo IEC 61000-3-3	Cumple	

Advertencia
Si la unidad UP-990AD/UP-970AD se utilizara encima o al lado de otro equipo, debería observarse para verificar el funcionamiento normal en la configuración en la cual se usará.

Consejos y declaración del fabricante - inmunidad electromagnética			
La unidad UP-990AD/UP-970AD está diseñada para el uso en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o el usuario de la unidad UP-990AD/UP-970AD debería asegurarse de que se utiliza en este entorno.			
Prueba de inmunidad	Nivel de la prueba IEC 60601	Nivel de conformidad	Consejos acerca del entorno electromagnético
Descarga electrostática (ESD) IEC 61000-4-2	Contacto ±6 kV Aire ±8 kV	Contacto ±6 kV Aire ±8 kV	El suelo debería ser de madera, hormigón o baldosas de cerámica. Si está recubierto con material sintético, la humedad relativa debería ser como mínimo del 30%.
Ráfaga/transitorio eléctrico rápido IEC 61000-4-4	±2 kV para líneas de fuente de alimentación ±1 kV para líneas de entrada/salida	±2 kV para líneas de fuente de alimentación ±1 kV para líneas de entrada/salida	La calidad de la red de suministro eléctrico debería ser como la de un entorno comercial u hospitalario típico.
Incremento súbito IEC 61000-4-5	±1 kV modo diferencial ±2 kV modo común	±1 kV modo diferencial ±2 kV modo común	La calidad de la red de suministro eléctrico debería ser como la de un entorno comercial u hospitalario típico.
Huecos de tensión, interrupciones breves y variaciones de voltaje en las líneas de entrada de la fuente de alimentación IEC 61000-4-11	< 5% U_T (hueco de > 95% en U_T) durante 0,5 ciclos 40% U_T (hueco de un 60% en U_T) durante 5 ciclos 70% U_T (hueco de un 30% en U_T) durante 25 ciclos < 5% U_T (hueco de > 95% en U_T) durante 5 segundos	< 5% U_T (hueco de > 95% en U_T) durante 0,5 ciclos 40% U_T (hueco de un 60% en U_T) durante 5 ciclos 70% U_T (hueco de un 30% en U_T) durante 25 ciclos < 5% U_T (hueco de > 95% en U_T) durante 5 segundos	La calidad de la red de suministro eléctrico debería ser como la de un entorno comercial u hospitalario típico. Si el usuario de la unidad UP-990AD/UP-970AD necesita un funcionamiento continuo durante las interrupciones de la red de suministro eléctrico, se recomienda enchufar la unidad UP-990AD/UP-970AD a una fuente de alimentación ininterrumpida o a una batería.
Campo magnético de frecuencia de la red eléctrica (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Los campos magnéticos de frecuencia de la red eléctrica deberían ser al menos los característicos de un emplazamiento típico en un entorno comercial u hospitalario típico.
NOTA: U_T es el voltaje de la red eléctrica de CA anterior a la aplicación del nivel de prueba.			

Consejos y declaración del fabricante - inmunidad electromagnética			
La unidad UP-990AD/UP-970AD está diseñada para el uso en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o el usuario de la unidad UP-990AD/UP-970AD debería asegurarse de que se utiliza en este entorno.			
Prueba de inmunidad	Nivel de la prueba IEC 60601	Nivel de conformidad	Consejos acerca del entorno electromagnético
			Los equipos de comunicaciones de radiofrecuencia móviles y portátiles no deberían usarse a una distancia menor de ningún componente de la unidad UP-990AD/UP-970AD, incluidos cables, de la distancia de separación recomendada calculada a partir de la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor. **Distancia de separación recomendada**
Radiofrecuencia conducida IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz a 80 MHz	3 Vrms	$d = 1{,}2\ \sqrt{P}$
Radiofrecuencia radiada IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz a 2,5 GHz	3 V/m	$d = 1{,}2\ \sqrt{P}$ 80 MHz a 800 MHz $d = 2{,}3\ \sqrt{P}$ 800 MHz a 2,5 GHz Donde *P* es la potencia de salida máxima del transmisor en vatios (W) según el fabricante del transmisor y *d* es la distancia de separación recomendada en metros (m). Las fuerzas de los campos de transmisores de radiofrecuencia fijos, cuando están determinadas por un estudio del emplazamiento electromagnético, [a] deberían ser menores que el nivel de conformidad en cada rango de frecuencias. [b] Pueden producirse interferencias en las inmediaciones de equipos marcados con el siguiente símbolo:
NOTA 1: A 80 MHz y 800 MHz, se aplica el rango de frecuencias más alto. NOTA 2: Estas directrices podrían no aplicarse en todas las situaciones. La propagación electromagnética se ve afectada por la absorción y reflexión de construcciones, objetos y personas.			
a Las fuerzas de los campos de transmisores fijos, tales como estaciones base de radioteléfonos (móviles/inalámbricos) y radios móviles terrestres, radioaficionados, emisiones de radio AM y FM y de televisión no pueden predecirse teóricamente con precisión. Para evaluar el entorno electromagnético debido a transmisores de radiofrecuencia fijos, debe considerarse un estudio del emplazamiento electromagnético. Si la fuerza del campo medido en el lugar donde la unidad UP-990AD/UP-970AD se utiliza excede el nivel de conformidad de radiofrecuencia aplicable señalado anteriormente, la unidad UP-990AD/UP-970AD debería observarse para verificar un funcionamiento normal. Si se observa un rendimiento anómalo, podrían ser necesarias medidas adicionales, como la reorientación o la recolocación de la unidad UP-990AD/UP-970AD. b Por encima del rango de frecuencias de 150 kHz a 80 MHz, las fuerzas del campo deberían ser menores a 3 V/m.			

Distancias de separación recomendadas entre equipos de comunicaciones de RF móviles y portátiles y la unidad UP-990AD/UP-970AD

La unidad UP-990AD/UP-970AD está diseñada para el uso en un entorno electromagnético en el que las perturbaciones de radiofrecuencia radiadas estén controladas. El cliente o el usuario de la unidad UP-990AD/UP-970AD puede ayudar a prevenir interferencias electromagnéticas manteniendo la distancia mínima entre los equipos de comunicaciones de radiofrecuencia móviles y portátiles (transmisores) y la unidad UP-990AD/UP-970AD que se recomienda a continuación, según la potencia de salida máxima de los equipos de comunicaciones.

Potencia máxima de salida calculada del transmisor W	Distancia de separación según la frecuencia del transmisor m		
	150 kHz a 80 MHz $d = 1{,}2\ \sqrt{P}$	80 MHz a 800 MHz $d = 1{,}2\ \sqrt{P}$	800 MHz a 2,5 GHz $d = 2{,}3\ \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Para transmisores con una potencia de salida máxima no señalada anteriormente, la distancia de separación recomendada *d* en metros (m) se puede estimar utilizando la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor, donde *P* es la potencia de salida máxima del transmisor en vatios (W) según el fabricante del transmisor.

NOTA 1: A 80 MHz y 800 MHz, se aplica la distancia de separación para el rango de frecuencias más alto.

NOTA 2: Estas directrices podrían no aplicarse en todas las situaciones. La propagación electromagnética se ve afectada por la absorción y reflexión de construcciones, objetos y personas.

Precaución

Cuando deseche la unidad o los accesorios, deberá cumplir con las normas de la zona o país correspondiente y con las del hospital en el que se encuentre.

Advertencia al conectar la alimentación

Utilice un cable de alimentación adecuado para la fuente de alimentación disponible.

1. Utilice el cable de alimentación (3 conductores eléctricos), el conector de dispositivos y el enchufe con contactos de puesta a tierra aprobados que cumplen con las normas de seguridad de cada país, si existen.
2. Utilice el cable de alimentación (3 conductores eléctricos), el conector de dispositivos y el enchufe que cumplen los valores nominales adecuados (voltaje, amperios).

Si tiene alguna pregunta acerca del uso del cable de alimentación, el conector de dispositivos o el enchufe, póngase en contacto con el personal de servicio cualificado.

Para los clientes de Europa

Este producto ha sido fabricado por, o en nombre de Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón. Las consultas relacionadas con la conformidad del producto basadas en la legislación de la Unión Europea deben dirigirse al representante autorizado, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania.
Para cualquier asunto relacionado con el servicio o la garantía, por favor diríjase a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntados con el producto.

Contenido

Introducción

Descripción general 8
Ubicación y funciones de componentes y mandos 9
UP-990AD 9
UP-970AD 11
Papel 13
Papel que se puede utilizar 13
Colocación del papel en la unidad 14

Modo analógico

Conexiones 16
Ajustes y configuración mediante el menú 17
Flujo de menús 18
Lista de menús 20
Operaciones básicas de menú 24
Registro de la configuración de menús 25
Impresión de la lista de menús 26
Impresión 26
Inicio de un trabajo de impresión 26
Selección de la dirección y el tamaño de impresión 29
Ajuste del contraste y el brillo 30

Modo digital

Conexiones 31
Conexión con el conector USB 31
Instalación del controlador de la impresora 31
Ajustes y configuración mediante el menú 31
Flujo del menú 32
Lista de menús 34
Operaciones de menú básicas 36
Registro de la configuración de menú 37
Impresión de la lista de menús 38
Impresión 39
Inicio de un trabajo de impresión 39
Ajuste del contraste y el brillo 41

Otros

Precauciones 42
Seguridad 42
Transporte de la impresora 42
Instalación 42
Mantenimiento 43
Limpieza de la unidad 43
Limpieza del cabezal térmico 43
Limpieza del rodillo 44
Especificaciones 44
UP-990AD 44
UP-970AD 45
Solución de problemas 47
Mensajes de error 48
Índice 49

Descripción general

Impresión estable de alta calidad

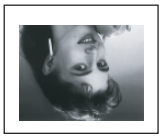
- Puede crear imágenes de alta resolución de 12,8 puntos/mm.
- El procesamiento de 8 bits proporciona una impresión monocroma de hasta 256 niveles de gradación.

Distintos modos de impresión

Modo de una sola imagen

Modo lateral

Modo invertido



Modo de varias imágenes

Con tan sólo realizar un cambio en los ajustes, podrá disponer de incluso más modos de impresión (consulte la página 26).

Almacenamiento de modos de impresión

Almacene los modos de impresión que utilice a menudo como valores de submenú para recuperarlos de forma instantánea cuando los necesite.

Admite tanto entradas analógicas como digitales

- Imprime señales de vídeo en color NTSC y PAL, así como señales de vídeo monocromo EIA y CCIR.
- Es compatible con USB de alta velocidad (compatible con USB 2.0).

Función de corte automático (sólo para el modelo UP-990AD)

Corta el papel de forma automática cuando termina la impresión.

Impresión en película (sólo para el modelo UP-990AD)

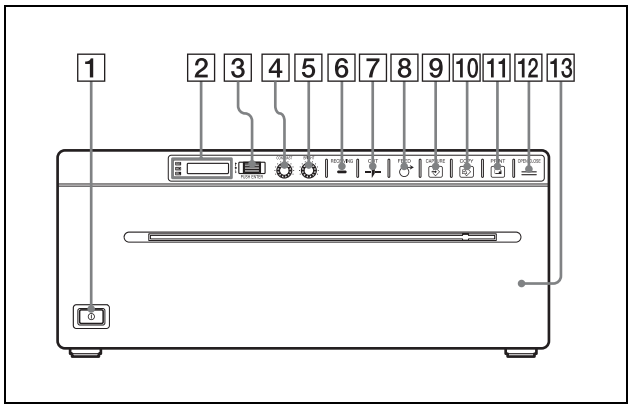
La UP-990AD puede imprimir en película transparente utilizando UPT-210BL (se vende por separado).

Ubicación y funciones de componentes y mandos

Para obtener más información, consulte los números de página indicados entre paréntesis ().

UP-990AD

Panel frontal



1 **①Interruptor de Encendido/Apagado (página 14, 24, 26, 36, 39, 43)**
Para encender la impresora, pulse este interruptor. La pantalla LCD se encenderá, así como los botones CUT, FEED, COPY y PRINT.
* Cuando está ajustada en modo digital, el botón PRINT no está iluminado.

2 **Pantalla de la ventana de la impresora (LCD: pantalla de cristal líquido) (página 18, 26, 32, 39)**
La luz de fondo de la pantalla es de color verde cuando la unidad funciona con normalidad. Además, en estas circunstancias, el indicador de la pantalla LCD muestra el papel seleccionado. Para obtener más información sobre el papel, consulte "Instalación del controlador de la impresora" en la página 31 y "Papel seleccionado en estos momentos" en la página 27 y 39.
Si se produce un error, aparece un mensaje de alarma.
Durante las operaciones de menú, se muestran los elementos y los ajustes del menú.

3 **Dial de desplazamiento (página 24, 36, 43)**
Se utiliza para realizar operaciones de menú.

4 **Mando CONTRAST (contraste) (página 30)**
Ajusta el contraste de las copias impresas.

5 **Mando BRIGHT (brillo) (página 30)**
Ajusta el brillo de las copias impresas.

6 **Luz RECEIVING**
Se ilumina cuando la impresora recibe datos de impresión de un ordenador.

7 **Botón CUT (página 27, 39)**
Pulse este botón para que la cuchilla interna corte la impresión finalizada.

8 **Botón FEED (página 15, 27, 39)**
Se debe mantener pulsado para introducir papel. Mientras se está realizando un trabajo de impresión, pulse este botón para cancelarlo.

9 **Botón CAPTURE (página 28)**
En el modo de varias imágenes, pulse el botón para almacenar la imagen en la memoria.
Esta función no está disponible en el modo de una sola imagen.

Nota

Esta función sólo está disponible en el modo analógico.

10 **Botón COPY (página 28)**
En el modo de varias imágenes, este botón permite imprimir imágenes almacenadas en memoria (con el botón CAPTURE) unas al lado de las otras en una sola hoja.
En el modo de una sola imagen, pulse este botón para imprimir otra copia de la última imagen impresa.
En cualquier modo, pulse este botón una vez para imprimir únicamente el número de impresiones definido en el menú "QTY".

11 **Botón PRINT**
Imprime la imagen que se muestra actualmente en el monitor del vídeo. La imagen que se muestra al pulsar el botón PRINT se almacena en la memoria.

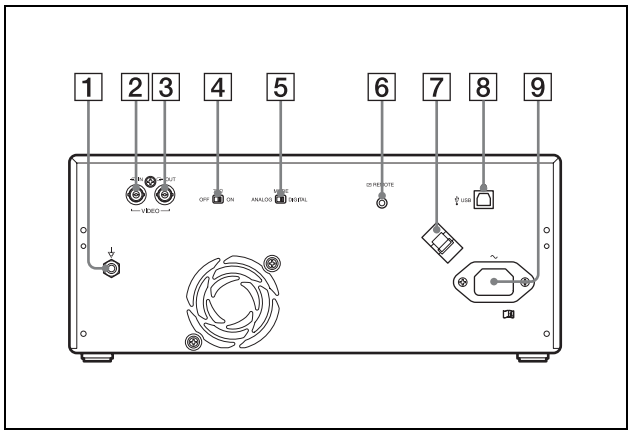
Nota

Esta función sólo está disponible en el modo analógico.

12 **Botón OPEN/CLOSE (página 14, 27, 39)**
Este botón se utiliza para abrir o cerrar la puerta del papel. Mientras se está realizando un trabajo de impresión, para cancelarlo, pulse este botón.

13 **Puerta del papel**
Se utiliza para colocar y reemplazar papel de impresión y para limpiar el cabezal y el rodillo. Utilice el botón OPEN/CLOSE para abrir o cerrar la puerta del papel.

Panel trasero



1 ⏚ **Terminal equipotencial**
Se utiliza para conectar el enchufe equipotencial para que todas las partes de un sistema tengan el mismo potencial. Consulte “Normas/avisos de seguridad importantes para utilización en ambientes médicos” en la página 2.

2 **Conector VIDEO IN (entrada) (tipo BNC)**
Se conecta al conector de salida de vídeo del equipo de vídeo.

3 **Conector VIDEO OUT (salida) (tipo BNC)**
Se conecta al conector de entrada de vídeo del monitor de vídeo. La señal de salida depende del ajuste del elemento “VIDEO” del menú.

4 **Conmutador de selección de 75 Ω**
ON: cuando no haya ningún componente conectado al conector VIDEO OUT, el conmutador debe estar en esta posición.
OFF: cuando un monitor de vídeo u otro equipo de vídeo esté conectado al conector VIDEO OUT, el conmutador debe estar en esta posición.

5 **Conmutador ANALOG/DIGITAL**
Pulse este conmutador para cambiar del modo analógico al digital y viceversa.
Antes de cambiar de modo, apague la impresora.

6 **Conector REMOTE (página 16)**
Permite conectar la unidad de control remoto RM-91 para la impresión a distancia.

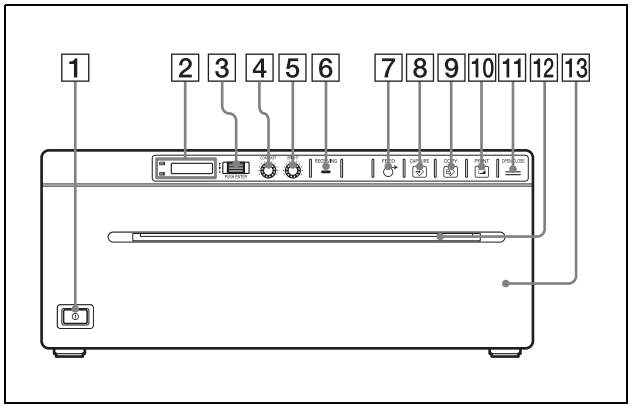
7 **Abrazadera del cable USB**
Asegura en su sitio el cable USB conectado al puerto USB.

8 **Conector USB (conector de 4 patillas)**
Utilice el cable USB suministrado para conectar un PC con una interfaz USB (compatible con USB 2.0) a este conector.

9 ∼ **Conector de entrada de CA**
Utilice un cable de alimentación adecuado al suministro eléctrico local (no suministrado). Consulte y “Advertencia al conectar la alimentación” en la página 6.

UP-970AD

Panel frontal



1 **⏻Interruptor de Encendido/Apagado (página 14, 24, 26, 36, 39, 43)**
Para encender la impresora, pulse este interruptor. La pantalla LCD se encenderá, así como los botones FEED, COPY y PRINT.
* Cuando está ajustada en modo digital, el botón PRINT no está iluminado.

2 **Pantalla de la ventana de la impresora (LCD: pantalla de cristal líquido) (página 18, 26, 32, 39)**
La luz de fondo de la pantalla es de color verde cuando la unidad funciona con normalidad. Además, en estas circunstancias, el indicador de la pantalla LCD muestra el papel seleccionado. Para obtener más información sobre el papel, consulte "Instalación del controlador de la impresora" en la página 31 y "Papel seleccionado en estos momentos" en la página 27 y 39.
Si se produce un error, aparece un mensaje de alarma.
Durante las operaciones de menú, se muestran los elementos y los ajustes del menú.

3 **Dial de desplazamiento (página 24, 36, 43)**
Se utiliza para realizar acciones de menú.

4 **Mando CONTRAST (contraste) (página 30)**
Ajusta el contraste de las copias impresas.

5 **Mando BRIGHT (brillo) (página 30)**
Ajusta el brillo de las copias impresas.

6 **Luz RECEIVING**
Se ilumina cuando la impresora recibe datos de impresión de un ordenador.

7 **Botón FEED (página 15, 27, 39)**
Se debe mantener pulsado para introducir papel. Mientras se está realizando un trabajo de impresión, pulse este botón para cancelarlo.

8 **Botón CAPTURE (página 28)**
En el modo de varias imágenes, pulse el botón para almacenar la imagen en la memoria.
Esta función no está disponible en el modo de una sola imagen.

Nota

Esta función sólo está disponible en el modo analógico.

9 **Botón COPY (página 28)**
En el modo de varias imágenes, este botón permite imprimir imágenes almacenadas en memoria (con el botón CAPTURE) unas al lado de las otras en una sola hoja.
En el modo de una sola imagen, pulse este botón para imprimir otra copia de la última imagen impresa.
En cualquier modo, pulse este botón una vez para imprimir únicamente el número de impresiones definido en el menú "QTY".

10 **Botón PRINT**
Imprime la imagen que se muestra actualmente en el monitor del vídeo. La imagen que se muestra al pulsar el botón PRINT se almacena en la memoria.

Nota

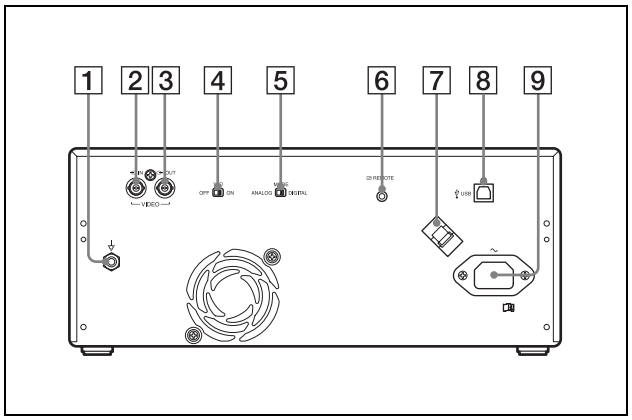
Esta función sólo está disponible en el modo analógico.

11 **Botón OPEN/CLOSE (página 14, 27, 39)**
Este botón se utiliza para abrir o cerrar la puerta del papel. Mientras se está realizando un trabajo de impresión, pulse este botón para cancelarlo.

12 **Cortador de papel**
Corta el papel a medida que se imprimen las imágenes.

13 **Puerta del papel**
Se utiliza para colocar y reemplazar papel de impresión y para limpiar el cabezal y el rodillo. Utilice el botón OPEN/CLOSE para abrir o cerrar la puerta del papel.

Panel trasero



1 ⏚ **Terminal equipotencial**
Se utiliza para conectar el enchufe equipotencial para que todas las partes de un sistema tengan el mismo potencial. Consulte “Normas/avisos de seguridad importantes para utilización en ambientes médicos” en la página 2.

2 **Conector VIDEO IN (entrada) (tipo BNC)**
Se conecta al conector de salida de vídeo del equipo de vídeo.

3 **Conector VIDEO OUT (salida) (tipo BNC)**
Se conecta al conector de entrada de vídeo del monitor de vídeo. La señal de salida depende del ajuste del elemento “VIDEO” del menú.

4 **Conmutador de selección de 75 Ω**
ON: cuando no haya ningún componente conectado al conector VIDEO OUT, el conmutador debe estar en esta posición.
OFF: cuando un monitor de vídeo u otro equipo de vídeo esté conectado al conector VIDEO OUT, el conmutador debe estar en esta posición.

5 **Conmutador ANALOG/DIGITAL**
Pulse este conmutador para cambiar del modo analógico al digital y viceversa.
Antes de cambiar de modo, apague la impresora.

6 **Conector REMOTE (página 16)**
Permite conectar la unidad de control remoto RM-91 para la impresión a distancia.

7 **Abrazadera del cable USB**
Asegura en su sitio el cable USB conectado al puerto USB.

8 **Conector USB (conector de 4 patillas)**
Utilice el cable USB suministrado para conectar un PC con una interfaz USB (compatible con USB 2.0) a este conector.

9 ~ **Conector de entrada de CA**
Utilice un cable de alimentación adecuado al suministro eléctrico local (no suministrado). Consulte y “Advertencia al conectar la alimentación” en la página 6.

Papel

Utilice únicamente papel Sony UPP-210SE/210HD/UPT-210BL diseñado para utilizarlo con esta unidad. No es posible garantizar una calidad alta si se utiliza otro tipo de papel con esta unidad, además este papel podría dañarla.

Papel que se puede utilizar

Éstas son las características del papel para impresión.

Características de impresión	Tipo de papel
TYPE I (normal)	UPP-210SE
TYPE II (alta densidad)	UPP-210HD
TYPE III (película térmica)	UPT-210BL

Nota

El modelo UP-970AD no puede utilizar UPT-210BL.

Notas sobre el almacenamiento y la manipulación del papel

No debe reutilizarse

Si lo hace, es posible que se produzca un fallo de funcionamiento y que los resultados de impresión se vean afectados de forma negativa.

Almacenamiento de papel sin utilizar

- Guarde el papel sin utilizar a una temperatura inferior a los 30 °C en un lugar seco que no esté expuesto a la luz solar directa.
- No almacene el papel sin utilizar cerca de líquidos volátiles ni deje que entre contacto con ningún líquido volátil orgánico, cinta de celofán ni ningún compuesto de cloruro de vinilo.

Colocación del papel

- Manipule el papel con cuidado cuando lo introduzca y evite tocar la superficie de impresión con los dedos. El sudor o las sustancias grasas de sus manos pueden hacer que las imágenes aparezcan borrosas.
- Después de retirar la etiqueta del borde anterior del papel, extráigalo unos 15~20 cm antes de imprimir. Los restos de adhesivo sobre el papel pueden estropear una imagen.

Almacenamiento de las copias impresas

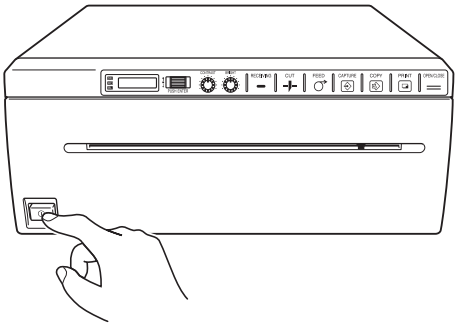
- Para evitar que las copias impresas se oscurezcan o pierdan el color, guárdelas en un lugar fresco y seco a una temperatura inferior a 30 °C.
- Guarde las imágenes impresas en un sobre de polipropileno o entre hojas de papel que no contengan plástico.
- No guarde las copias impresas en un lugar expuesto a la luz solar directa o a humedad elevada.
- No almacene las copias impresas cerca de líquidos volátiles ni deje que entren contacto con ningún líquido volátil orgánico, cinta de celofán ni ningún compuesto de cloruro de vinilo.
- Para evitar que queden descoloridas, no apile las copias encima o debajo de papel de copia diazoico.
- Para adherir las copias impresas sobre otra hoja de papel, utilice cinta de doble cara o un adhesivo a base de agua.
- No queme restos de papel de impresión.

Colocación del papel en la unidad

Notas

- No toque la superficie de impresión del papel de impresión térmico cuando lo introduzca. Las huellas, el sudor y las arrugas pueden reducir la calidad de la impresión.
- Utilice únicamente papel para impresión UPT-210BL o de la serie UPP-210 (página 13).
- Realice los ajustes de menú necesarios para el tipo de papel colocado (página 21, 35).

1 Para encender la unidad, pulse el interruptor de Encendido/Apagado.

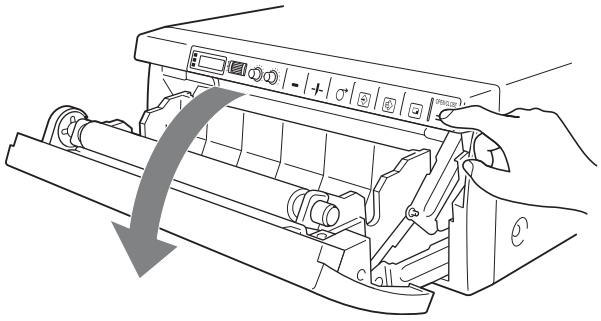


La pantalla de LCD muestra el mensaje “SONY UP-990AD” para la UP-990AD y “SONY UP-970AD” para la UP-970AD.

Notas

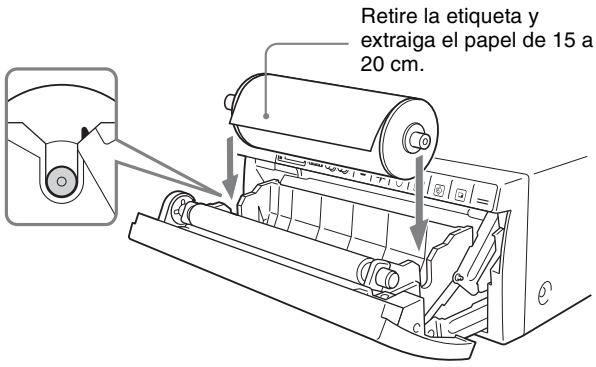
- La luz de fondo de la pantalla LCD se ilumina en ámbar y muestra el mensaje “EMPTY” si no hay papel de impresión.
- La luz de fondo de la pantalla LCD se ilumina en ámbar y muestra el mensaje “DOOR” si la puerta del papel está abierta.
- Cuando está ajustada en modo analógico, la pantalla LCD muestra el mensaje “NOINP” si no hay entrada de señal de vídeo.

2 Pulse el botón OPEN/CLOSE para abrir la puerta del papel.



3 Coloque el rollo de papel para impresión en la bandeja.

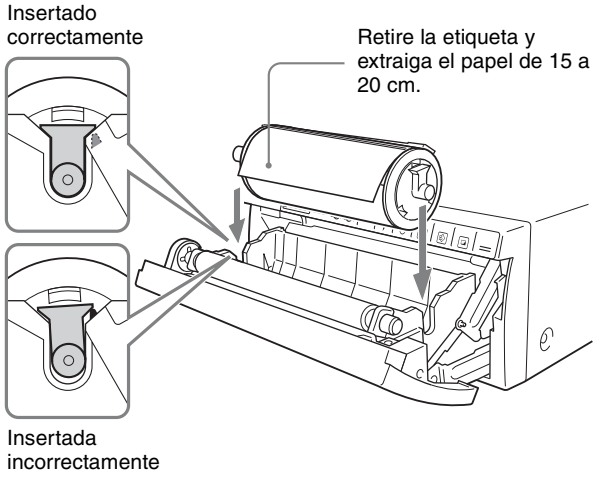
Uso de UPP-210SE/210HD



Coloque el papel con la cara sensible al calor hacia arriba. La impresora no funcionará si el papel está al revés.

Uso de película térmica UPT-210BL

* **No se puede utilizar con la UP-970AD. Si lo hace, la impresora no funcionará correctamente.**

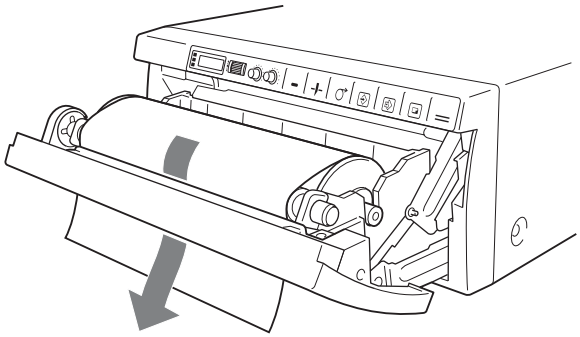


Coloque el papel con la cara sensible al calor hacia arriba. La impresora no funcionará si el papel está al revés.

4 Inserte el papel en la ranura de la bandeja del papel y tire de éste a través de la salida de papel.

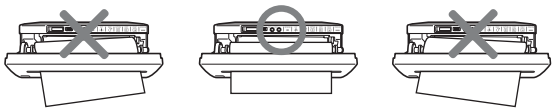
Nota

Coloque el papel en el centro de la ranura de la bandeja del papel (dentro de la guía). Si el papel se coloca en el borde de la ranura de la bandeja del papel, se pueden producir atascos de papel.



Nota

Tire del papel de impresión para evitar posibles arrugas o una mala posición del mismo.

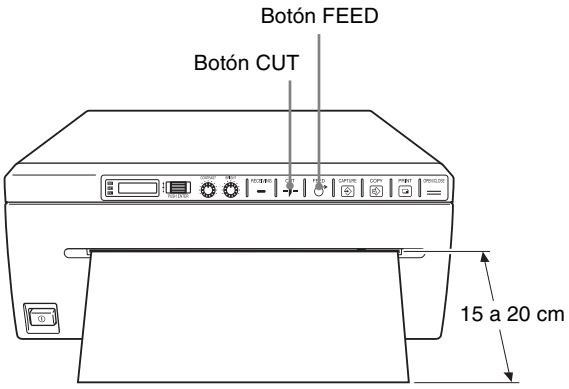


5 Pulse el botón OPEN/CLOSE para cerrar la puerta del papel.
También puede empujar la puerta del papel para cerrarla.

6 Corte el papel sobrante que sobresalga.

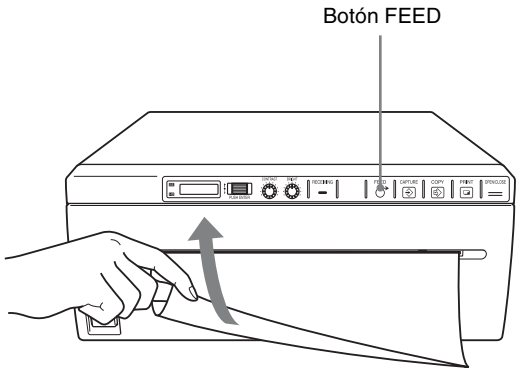
UP-990AD

Tras colocar el papel, pulse el botón FEED para extraer de 15 a 20 cm de papel y pulse el botón CUT para cortarlo.



UP-970AD

Tras colocar el papel, pulse el botón FEED para extraer de 15 a 20 cm de papel. A continuación, utilice el cortador para eliminarlo. Tenga cuidado de no tocar el cortador de papel al realizar esta operación.



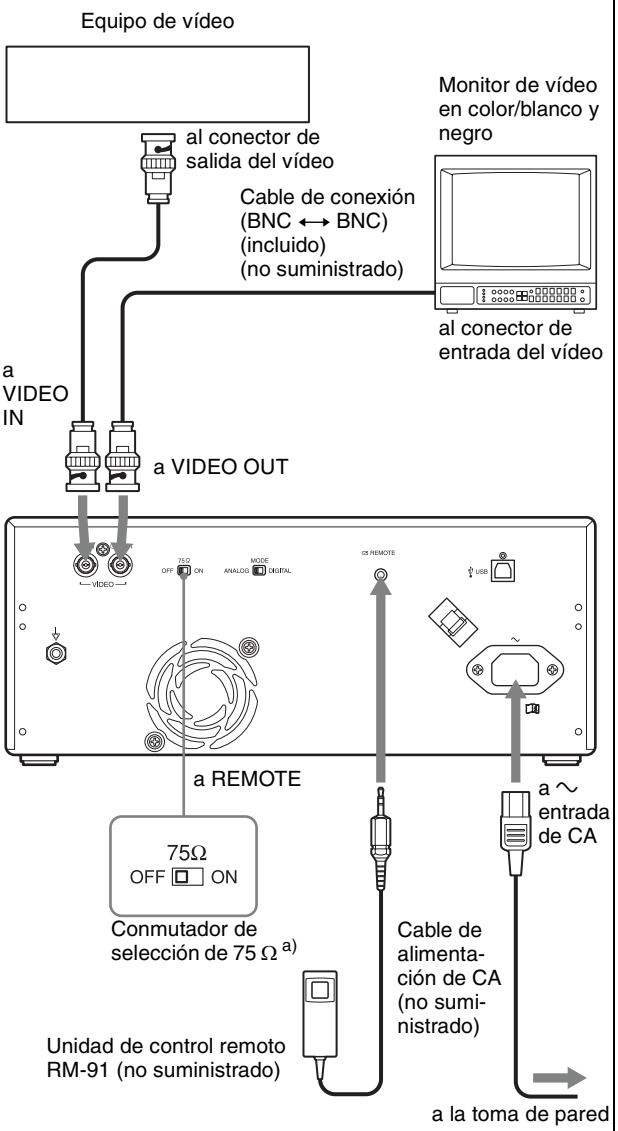
Nota

Para utilizar UPT-210BL tras imprimir con UPP-210SE/HD, limpie el cabezal antes de imprimir, de lo contrario pueden aparecer unas finas rayas horizontales en el papel.

Conexiones

Notas

- Apague todos los dispositivos antes de realizar cualquier tipo de conexión.
- Conecte el cable de alimentación de CA en último lugar.
- Una vez realizadas las conexiones, cambie al modo analógico antes de activar la impresora.
- La impresora no imprimirá imágenes importadas a través del terminal USB.


Equipo de vídeo
Monitor de vídeo en color/blanco y negro
al conector de salida del vídeo
Cable de conexión (BNC ⟷ BNC) (incluido) (no suministrado)
al conector de entrada del vídeo
a VIDEO IN
a VIDEO OUT
a REMOTE
a ~ entrada de CA
75Ω
OFF ON
Conmutador de selección de 75 Ω a)
Cable de alimentación de CA (no suministrado)
Unidad de control remoto RM-91 (no suministrado)
a la toma de pared

a) Ajuste el conmutador de selección de 75 Ω del modo siguiente.
ON: cuando no haya ningún componente conectado al conector VIDEO OUT, el conmutador debe estar en esta posición.
OFF: cuando un monitor de vídeo u otro equipo de vídeo esté conectado al conector VIDEO OUT, el conmutador debe estar en esta posición.

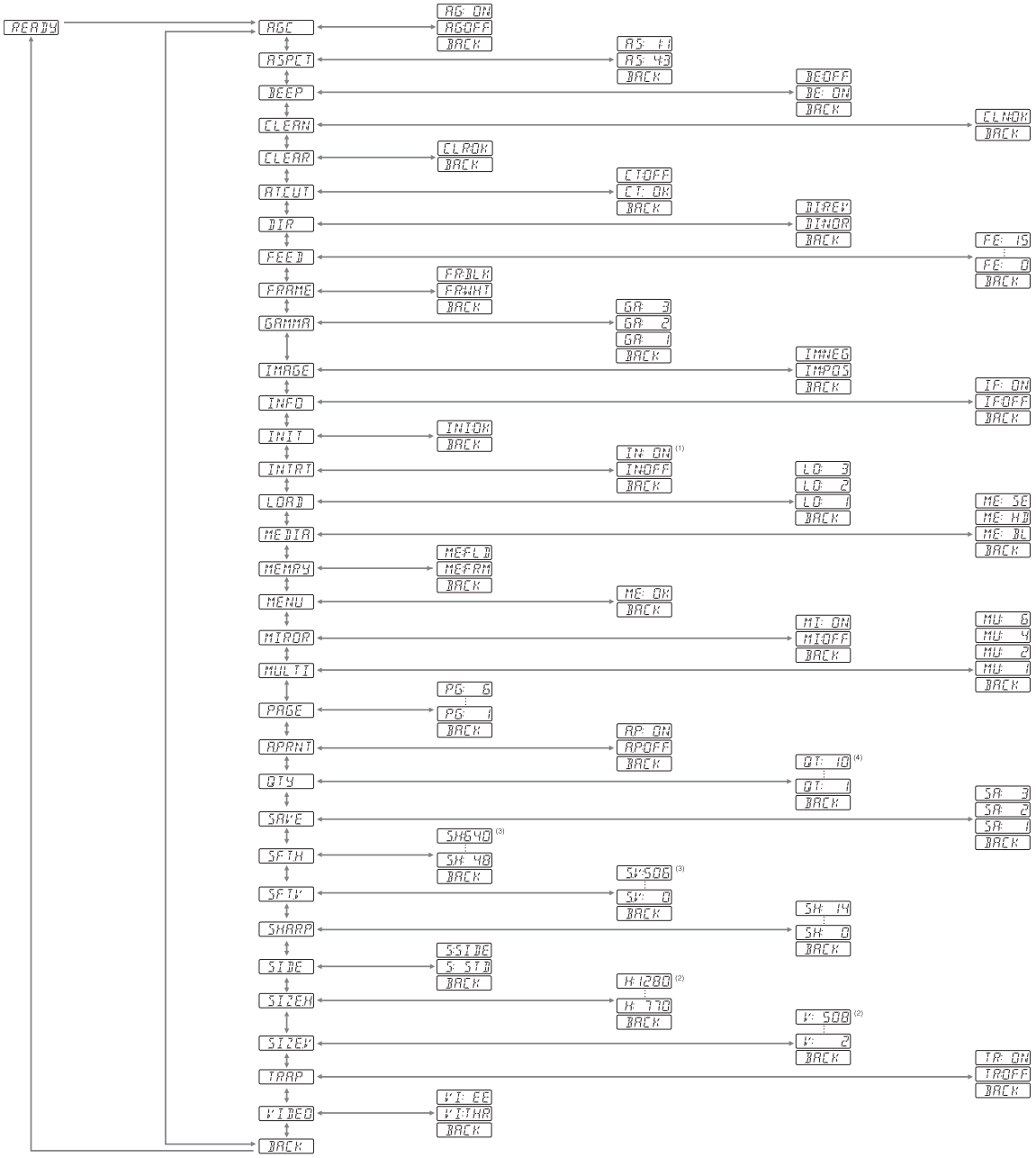
Ajustes y configuración mediante el menú

Puede realizar ajustes y modificar la configuración para satisfacer sus necesidades. La configuración y los ajustes se conservan aunque se apague la unidad.
La unidad se puede configurar según el uso que se pretende dar, los equipos a los que esté conectado o las preferencias individuales.
Se pueden almacenar hasta tres configuraciones como un conjunto de ajustes de usuario.

Flujo de menús

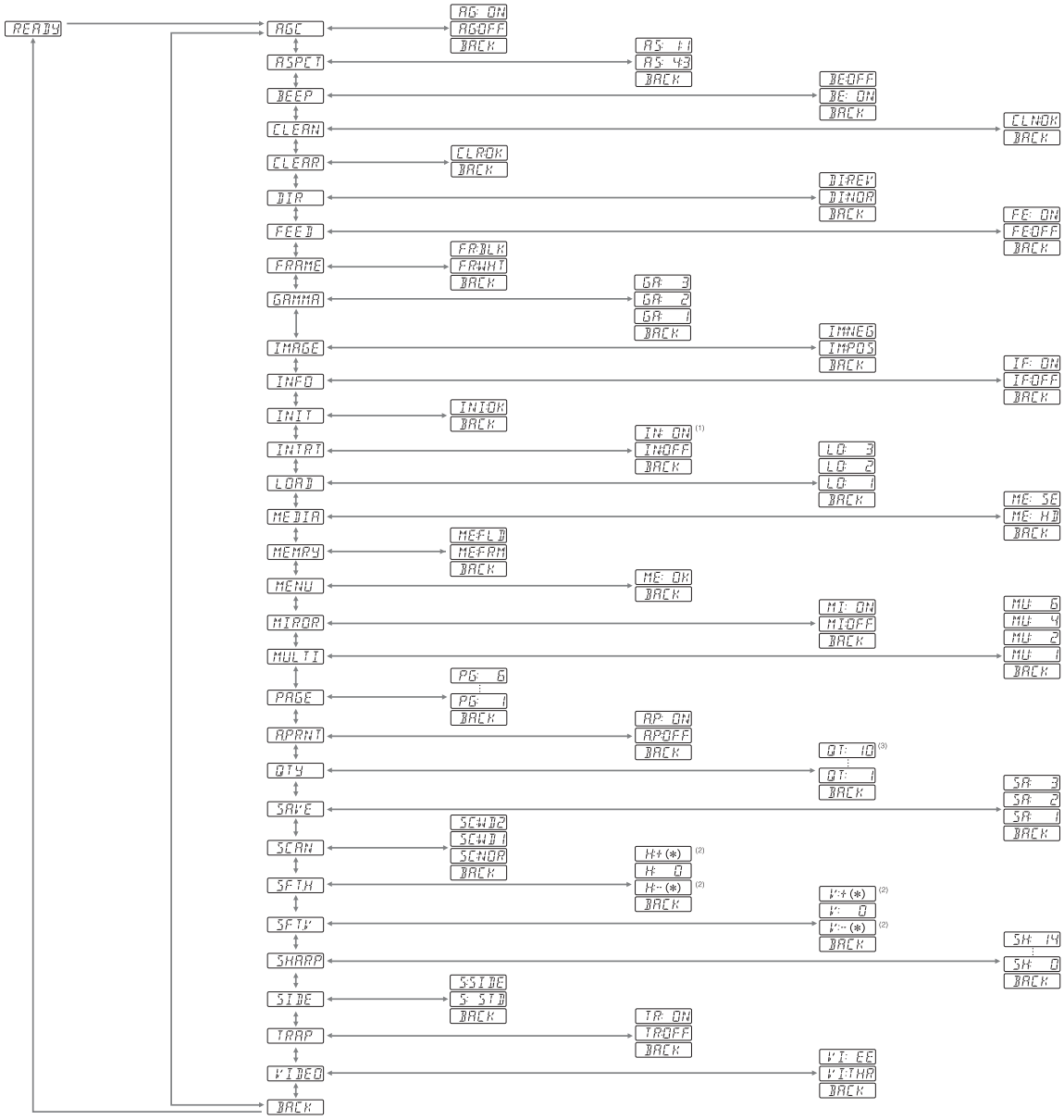
El contenido que se muestra en la pantalla LCD cambia al girar el dial de desplazamiento, como se muestra en el siguiente diagrama de flujo de menús y el usuario puede realizar la configuración de cada uno de los elementos de menú.

Flujo de menús de la UP-990AD



(1): Los modos de una sola imagen y de varias imágenes proporcionan distintas funciones. Para obtener información, consulte “Lista de menús”.
(2): Los ajustes “SIZE.H”, “SIZE.V” y el sistema de señales de la imagen que se va a capturar determinan los valores que se pueden ajustar con el dial de desplazamiento.
(3): Los ajustes “SFT.H”, “SFT.V” y el sistema de señales de la imagen que se va a capturar determinan los valores que se pueden ajustar con el dial de desplazamiento.
(4): Los valores que se pueden ajustar con el dial de desplazamiento en el modo analógico son distintos de los del modo digital.

Flujo de menús de la UP-970AD



(1): Los modos de una sola imagen y de varias imágenes proporcionan distintas funciones. Para obtener información, consulte “Lista de menús”.
(2): La configuración “SCAN” y el sistema de señales de la imagen que se va a capturar determinan los valores que se pueden ajustar con el dial de desplazamiento.
(3): Los valores que se pueden ajustar con el dial de desplazamiento en el modo analógico son distintos de los del modo digital.

Lista de menús

En esta sección se describen los menús que aparecen al hacer girar el dial de desplazamiento. El ajuste rodeado por [ ] indica el ajuste de fábrica.

Elemento	Función	Ajustes
AGC	Ajustar la señal de entrada al nivel de impresión óptimo	AG:ON: Ajusta la señal de entrada al nivel óptimo, cuando la imagen de la copia impresa aparece demasiado oscura o demasiado clara. [AG:OFF]: Normalmente, seleccione este ajuste. BACK: Cancela el cambio de ajuste y vuelve a la columna de selección de elementos.
ASPCT [a]	Seleccionar la proporción	AS:1:1: Imprime la señal de vídeo con una proporción de 1:1. [AS: 4:3]: Normalmente, seleccione este ajuste. BACK: Cancela el cambio de ajuste y vuelve a la columna de selección de elementos
BEEP	Para activar o desactivar los tonos de funcionamiento. Los tonos de error suenan independientemente de este ajuste.	BE: OFF: El tono de funcionamiento no suena. [BE: ON]: El tono de funcionamiento suena. BACK: Cancela el cambio de ajuste y vuelve a la columna de selección de elementos.
CLEAN	Iniciar la limpieza del cabezal	[CLN: OK]: Inicia la limpieza del cabezal. Asegúrese de utilizar la hoja de limpieza suministrada. BACK: Cancela la limpieza del cabezal y vuelve a la columna de selección de elementos.
CLEAR	Eliminar imágenes almacenadas en la memoria	[CLR: OK]: Elimina todas las imágenes almacenadas en la memoria. BACK: Cancela CLEAR y vuelve a la columna de selección de elementos.
AT.CUT (sólo para la UP-990AD)	Activar o desactivar el corte automático de impresiones finalizadas	CT:OFF: Corta el papel cuando se pulsa el botón CUT. [CT:ON]: Corta el papel automáticamente. BACK: Cancela el cambio de ajuste y vuelve a la columna de selección de elementos.
DIR [b]	Seleccionar si se imprime primero la parte superior o inferior de la pantalla	DI: REV: Inicia la impresión en sentido inverso (desde la parte superior de la pantalla). [DI: NOR]: Inicia la impresión en sentido normal (desde la parte inferior de la pantalla). BACK: Cancela el cambio de ajuste y vuelve a la columna de selección de elementos.
FEED (UP-990AD)	Ajustar el margen superior e inferior de una impresión	[FE: 0] a FE:15: Ajusta el margen en uno de los 16 pasos de 0 a 15. Un incremento de un paso aumenta el margen superior e inferior en 5 mm. El margen superior e inferior se pueden aumentar hasta 75 mm. El ajuste "0" es el ajuste predeterminado, que proporciona un margen estrecho entre dos imágenes. BACK: Cancela el cambio de ajuste y vuelve a la columna de selección de elementos.
FEED (UP-970AD)	Seleccionar el método de colocación del papel para la impresión	[FE: ON]: Aumenta el margen entre las impresiones. FE:OFF: Se ajusta al reducir el margen o cuando se imprimen varias imágenes en la misma hoja. De esta forma se reduce el margen entre imágenes, lo que permite imprimir más imágenes con cada rollo. Sin embargo, con este ajuste, se debe pulsar el botón FEED antes de cortar el papel. BACK: Cancela el cambio de ajuste y vuelve a la columna de selección de elementos.
FRAME	Seleccionar el color del marco entre imágenes en el modo de varias imágenes	FR:BLK: Ajusta el color del marco como negro. [FR:WHT]: Ajusta el color del marco como blanco. BACK: Cancela el cambio de ajuste y vuelve a la columna de selección de elementos.
GAMMA	Seleccionar el tono de las copias impresas (gradación de densidad)	GA:3: TONE 3 Gradación dura. GA:2: TONE 2 Suave [GA:1]: TONE 1 Gradación estándar. BACK: Cancela el cambio de ajuste y vuelve a la columna de selección de elementos.

Elemento	Función	Ajustes
IMAGE	Ajustar la copia impresa como copia impresa positiva o negativa	IM:NEG: Realiza copias impresas negativas. [IM:POS]: Realiza copias impresas positivas. BACK: Cancela el cambio de ajuste y vuelve a la columna de selección de elementos.
INFO	Seleccionar si se imprimen o no la información de impresión (como el contraste, el brillo, las gamas y la nitidez) bajo la imagen	IF:ON: Imprime la información. [IF:OFF]: No imprime la información. BACK: Cancela el cambio de ajuste y vuelve a la columna de selección de elementos.
INIT	Devolver (inicializar) todos los elementos de menú a los valores predeterminados de fábrica	[INI:OK]: Devuelve todos los ajustes a los valores predeterminados de fábrica. BACK: Cancela la inicialización y vuelve a la columna de selección de elementos.
INTRT	Seleccionar el funcionamiento cuando se interrumpe la impresión de la imagen actual	**En modo de una sola imagen** IN:ON: Detiene la impresión si se pulsa el botón PRINT durante la impresión y se inicia la impresión de la imagen capturada en cuanto se pulsa el botón PRINT. [IN:OFF]: La impresión no se detiene aunque se pulse el botón PRINT durante la impresión. Cuando finaliza la impresión de la imagen actual, la unidad imprime la imagen capturada en cuanto se pulsa el botón PRINT. **En modo de varias imágenes** IN:ON: Detiene la impresión si se pulsa el botón CAPTURE durante la impresión. La imagen capturada en cuanto se pulsa el botón CAPTURE se inserta en la ubicación indicada mediante el parpadeo. [IN:OFF]: Desactiva la interrupción de la impresión o la captura de imagen, incluso si el botón CAPTURE está pulsado durante la impresión. BACK: Cancela el cambio de ajuste y vuelve a la columna de selección de elementos.

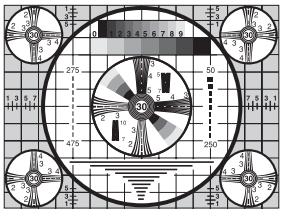
Elemento	Función	Ajustes
LOAD	Cargar los ajustes registrados	LO:3: Carga el ajuste "SA:3" registrado mediante el elemento de menú "SAVE". LO:2: Carga el ajuste "SA:2" registrado mediante el elemento de menú "SAVE". [LO:1]: Carga el ajuste "SA:1" registrado mediante el elemento de menú "SAVE". BACK: Cancela el cambio de ajuste y vuelve a la columna de selección de elementos.
MEDIA	Seleccionar el tipo de papel	ME:HG: Utiliza UPP-210SE. [ME: HD]: Utiliza UPP-210HD. ME:BL: Utiliza UPT-210BL. El modelo UP-970AD no puede utilizar UPT-210BL. BACK: Cancela el cambio de ajuste y vuelve a la columna de selección de elementos.
MEMRY	Seleccionar el modo de memoria	ME:FLD: Al imprimir imágenes en movimiento rápido (como el lanzamiento de una pelota), la copia impresa probablemente sea azul. Si es así, seleccione este ajuste. [ME:FRM]: Normalmente, seleccione este ajuste. BACK: Cancela el cambio de ajuste y vuelve a la columna de selección de elementos.
MENU	Imprimir la configuración de menú seleccionada en ese momento	[ME:OK]: Imprime la lista de menús ajustados en ese momento. BACK: Cancela la impresión y vuelve a la columna de elementos.
MIROR	Imprimir imágenes duplicadas	MI:ON: Imprime imágenes duplicadas. [MI:OFF]: Imprime imágenes normales, no duplicadas. BACK: Cancela el cambio de ajuste y vuelve a la columna de selección de elementos.

Elemento	Función	Ajustes
MULTI	Especificar el número de imágenes que se imprimirán en una hoja de la copia impresa	MU:6: Imprime seis imágenes en una hoja de la copia impresa (seis imágenes reducidas). MU:4: Imprime cuatro imágenes en una hoja de la copia impresa (cuatro imágenes reducidas). MU:2: Imprime dos imágenes en una hoja de la copia impresa (dos imágenes reducidas). [MU:1]: Imprime una imagen a tamaño completo. BACK: Cancela el cambio de ajuste y vuelve a la columna de selección de elementos.
PAGE (Esta configuración de menú no está disponible si en "MULTI" están seleccionadas las configuraciones "MU:2" a "MU:6".)	Cada vez que se pulsa el botón PRINT, la imagen se almacena en la memoria. Se pueden almacenar hasta 6 imágenes. Puede seleccionar la imagen que desee de 6 tipos de imágenes almacenadas en la memoria y realizar una impresión.	[PG:1] a PG:6: Imprime seleccionando UNA imagen deseada de entre las imágenes 1 a 6 y pulsando el botón COPY. BACK: Cancela el cambio de ajuste y vuelve a la columna de selección de elementos.
A.PRNT	Activar y desactivar la impresión automática en el modo de varias imágenes	A.P:ON: Imprime automáticamente si se capturan todas las imágenes del modo de varias imágenes seleccionado sin necesidad de pulsar el botón COPY. [A.P:OFF]: Imprime imágenes si se pulsa el botón COPY. BACK: Cancela el cambio de ajuste y vuelve a la columna de selección de elementos.
QTY	Ajustar la cantidad de impresiones	[QT:1] a QT:10: Imprime de una a diez copias de la misma imagen. BACK: Cancela el cambio de ajuste y vuelve a la columna de selección de elementos.

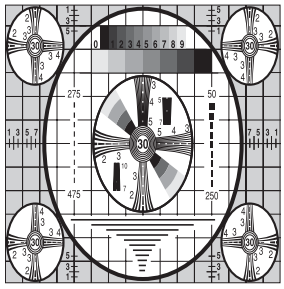
Elemento	Función	Ajustes
SAVE	Registrar hasta tres tipos de configuración	SA:3: Registra la configuración de menú con el número 3. SA:2: Registra la configuración de menú con el número 2. [SA:1]: Registra la configuración de menú con el número 1. BACK: Cancela el cambio de ajuste y vuelve a la columna de selección de elementos.
SCAN (sólo para la UP-970AD)	Ajustar el tamaño de la imagen capturada	SC:WD2: Tamaño máximo. [SC:WD1]: Tamaño medio. SC:NOR: Tamaño mínimo. BACK: Cancela el cambio de ajuste y vuelve a la columna de selección de elementos.
SFT.H (UP-990AD)	Especificar la posición horizontal de la imagen que se imprimirá	[S.H:192]: Mueve el área de impresión en sentido horizontal en relación con la imagen capturada. El valor numérico que aparece al girar el dial de desplazamiento depende del ajuste "SIZE.H" y del sistema de señales. BACK: Cancela el cambio de ajuste y vuelve a la columna de selección de elementos.
SFT.H (UP-970AD)	Especificar la posición en sentido horizontal de la imagen que se imprimirá	[H:0]: Ajusta la posición horizontal. El valor numérico que aparece al girar el dial de desplazamiento depende del sistema de señales de la imagen que se va a capturar y del rango de ajuste de las imágenes capturadas con "SCAN". BACK: Cancela el cambio de ajuste y vuelve a la columna de selección de elementos.
SFT.V (UP-990AD)	Especificar la posición vertical de la imagen que se imprimirá	[S.V:20]: Señal de entrada NTSC. [S.V:28]: Señal de entrada PAL. Ajusta la posición vertical del área de impresión en relación con la imagen capturada. El valor numérico que aparece al girar el dial de desplazamiento depende del ajuste "SIZE.V" y del sistema de señales. BACK: Cancela el cambio de ajuste y vuelve a la columna de selección de elementos.

Elemento	Función	Ajustes
SFT.V (UP-970AD)	Especificar la posición en sentido vertical de la imagen que se imprimirá	V:0: Ajusta la posición vertical. El valor numérico que aparece al girar el dial de desplazamiento depende del sistema de señales de la imagen que se va a capturar y del rango de ajuste de las imágenes capturadas con "SCAN". BACK: Cancela el cambio de ajuste y vuelve a la columna de selección de elementos.
SHARP	Ajustar la nitidez de la copia impresa	SH:0 a SH:14:Puede ajustar la nitidez en uno de los 15 grados de 0 a 14. Un valor superior indica una mayor nitidez. Un ajuste de "0" indica que la función está desactivada, que es también el valor predeterminado. BACK: Cancela el cambio de ajuste y vuelve a la columna de selección de elementos.
SIDE [c)]	Seleccionar la dirección en la que se va a imprimir la imagen	S:SIDE: Imprime la imagen girada 90 grados hacia la izquierda. S:STD: Imprime la imagen en la misma dirección que la que se muestra en el monitor. BACK: Cancela el cambio de ajuste y vuelve a la columna de selección de elementos.
SIZE.H (sólo para la UP-990AD)	Ajustar el número de puntos en el sentido horizontal de la imagen impresa	H: 1202: Señal de entrada NTSC. H: 1202: Señal de entrada PAL. Si se cambia el valor, se aumenta o se disminuye el número de puntos horizontales hacia la derecha del borde izquierdo fijo de la imagen. BACK: Cancela el cambio de ajuste y vuelve a la columna de selección de elementos.
SIZE.V (sólo para la UP-990AD)	Ajustar el número de puntos en el sentido vertical de la imagen impresa	V:480: Señal de entrada NTSC. V:574: Señal de entrada PAL. Ajusta la posición vertical del borde inferior con respecto al borde superior fijo de la imagen. BACK: Cancela el cambio de ajuste y vuelve a la columna de selección de elementos.
TRAP	Seleccionar la señal de entrada que se va a imprimir	TR:ON: Imprime la señal en color. TR:OFF: Imprime la señal en blanco y negro. BACK: Cancela el cambio de ajuste y vuelve a la columna de selección de elementos.
VIDEO	Seleccionar la salida de señal digital del conector VIDEO OUT del panel trasero	VI:EE: Imprime la señal una vez procesada por la impresora. VI:THR: Imprime la señal directamente sin procesarla. BACK: Cancela el cambio de ajuste y vuelve a la columna de selección de elementos.
BACK	Salir del modo de menú	Seleccione este elemento y pulse el dial de desplazamiento para salir del modo de menú.

a) La proporción es la siguiente:

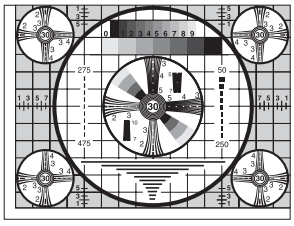


Si se selecciona AS:4:3

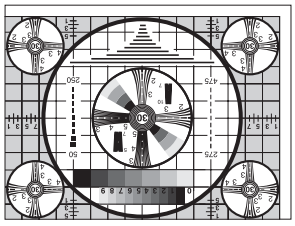


Si se selecciona AS:1:1

b) La dirección de impresión es la siguiente:

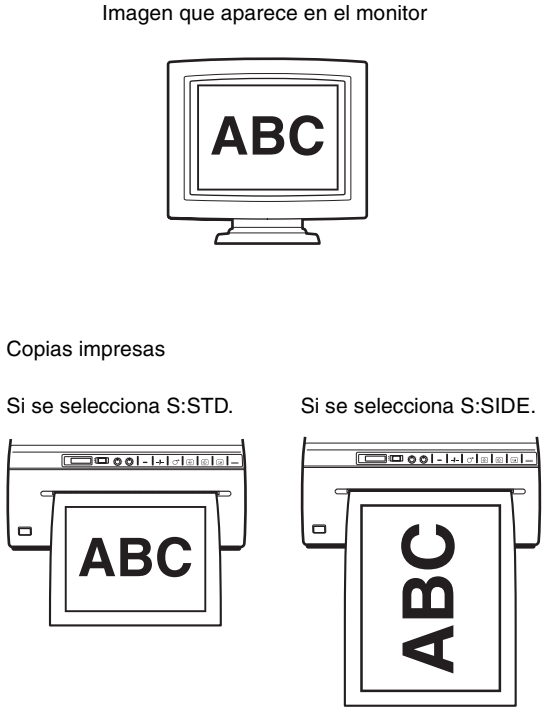


Si se selecciona DI:NOR



Si se selecciona DI: REV

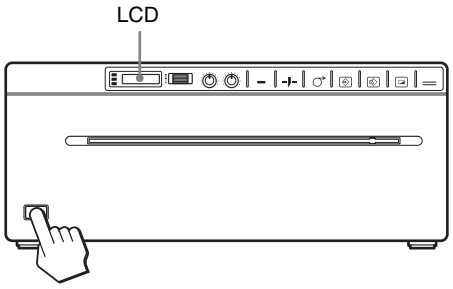
c) La dirección de impresión de las imágenes es la siguiente:



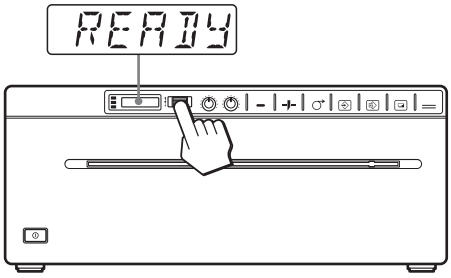
Operaciones básicas de menú

En esta sección se describen las operaciones básicas de menú que son comunes a todos los menús, tomando como ejemplo “Cómo ajustar la dirección de impresión”.

1 Para encender la unidad, pulse el interruptor de Encendido/Apagado.
La luz de fondo de la pantalla LCD se ilumina en verde.

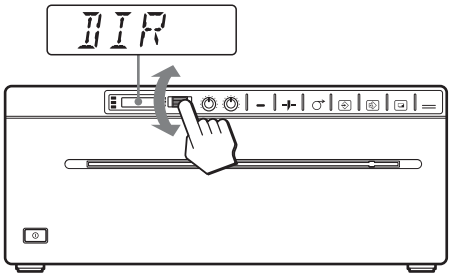


2 Compruebe que aparece “READY” en la pantalla LCD y pulse el dial de desplazamiento.

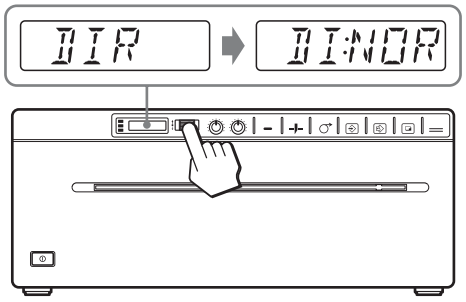


La unidad entra en el modo de menú.
Al realizar una operación de menú por primera vez tras adquirir la unidad, aparece la primera opción del menú “AGC”.
Si ya ha realizado alguna operación de menú, aparece la última opción que se ha ajustado.

3 Para que se visualice “DIR”, gire el dial de desplazamiento hacia arriba y hacia abajo.

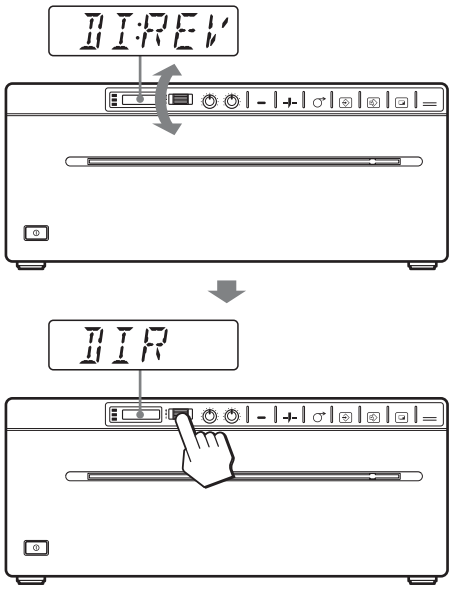


4 Pulse el dial de desplazamiento.



La unidad entra en el modo en el que se puede seleccionar la dirección de impresión.
En la pantalla LCD aparece “DI:NOR”, que es el ajuste predeterminado. “DI:NOR” es el ajuste seleccionado en estos momentos.
En esta operación de menú, cambiaremos el ajuste a “DI:REV”.

5 Para que aparezca “DI:REV” en la pantalla LCD, gire el dial de desplazamiento hacia arriba o hacia abajo, a continuación, pulse el dial.



“DI:REV” se registra como la dirección de impresión.
En la pantalla LCD, vuelve a aparecer “DIR”.

Nota

Si pasan 20 segundos desde que aparece el elemento o la opción de menú y no se realiza ninguna operación, la pantalla vuelve a mostrar “READY” y la unidad sale del modo de menú. En tal caso, el ajuste de “DIR” no cambia.

Para cancelar el ajuste

1 Para que se visualice “BACK”, gire el dial de desplazamiento en el paso 5.

2 Pulse el dial de desplazamiento.
La pantalla LCD vuelve a mostrar “DIR.”

Para continuar con las operaciones de menú

Para realizar los ajustes, repita los pasos 3 a 5.

Para finalizar la operación de menú

1 Para que se visualice “BACK”, gire el dial de desplazamiento tras realizar la operación del paso 5.

2 Pulse el dial de desplazamiento.
La unidad sale del modo de menú.

Función de bloqueo de menús

Si aparece el menú “LOCK” y suena la alarma al pulsar el dial de desplazamiento, quiere decir que está desactivado porque la función de operación de menú está bloqueada. Si desea realizar una operación de menú, póngase en contacto con el distribuidor autorizado más próximo.

Registro de la configuración de menús

Puede almacenar hasta tres conjuntos de ajustes realizados mediante el menú y cargar el ajuste deseado cuando lo necesite. La unidad conserva esos ajustes aunque se apague.

Nota

Al utilizar la unidad por primera vez tras adquirirla, en las tres selecciones almacenadas están registrados los ajustes de fábrica.

Registro de nuevos ajustes

1 Realice todos los ajustes necesarios.

2 Para que aparezca “SAVE”, gire el dial de desplazamiento y, a continuación, púlselo.

3 Para que aparezca el número que desea, gire el dial de desplazamiento y, a continuación, púlselo de nuevo.
Los ajustes realizados en el paso 1 se registran con el número seleccionado en el paso 3.

Carga de los ajustes deseados

Puede cargar los ajustes que desee y realizar copias impresas con los ajustes cargados.

1 Confirme que aparece “READY” en la pantalla LCD y pulse el dial de desplazamiento.

2 Para que aparezca “LOAD”, gire el dial de desplazamiento y, a continuación, púlselo de nuevo.

3 Muestre el número correspondiente a los ajustes deseados y, a continuación, pulse el dial de desplazamiento.
Se cargan los ajustes correspondientes al número seleccionado en el paso 3.

Al cambiar los ajustes cargados

La unidad funciona según los ajustes cambiados. En tal caso, la unidad funciona según esos ajustes hasta que se carga otro conjunto de ajustes, aunque la unidad se apague. Al cargar otro grupo de ajustes, se borran los ajustes cargados anteriormente.

Para conservar los ajustes cargados anteriormente

Ejemplo: Se cargan los ajustes registrados como “SA:1” y, de este modo, los ajustes cambian. Para conservar los ajustes originales de “SA:1” y registrar los nuevos ajustes como “SA:2”, realice el procedimiento siguiente.

1 Cargue los ajustes de “LO:1” mediante el procedimiento para cargar los ajustes deseados.

2 Cambie los ajustes cargados como precise.

3 Seleccione “SA:2” mediante el procedimiento para registrar los ajustes.

4 Pulse el dial de desplazamiento.
Los ajustes, modificados en el paso 2, se registran como “SA:2” (N.2).

Impresión de la lista de menús

Puede realizar una copia impresa de los ajustes del menú actual.

1 Pulse el dial de desplazamiento.
Aparece el último elemento de menú cambiado.

2 Para que aparezca “MENU”, gire el dial de desplazamiento y, a continuación, púlselo.

3 Para que aparezca “ME:OK”, gire el dial de desplazamiento y, a continuación, púlselo.
La unidad empieza a imprimir los ajustes del menú actual.
Aparece MENU en la pantalla LCD.

4 Para que aparezca “BACK”, gire el dial de desplazamiento y, a continuación, púlselo.
La unidad vuelve al modo de impresión normal.

Impresión

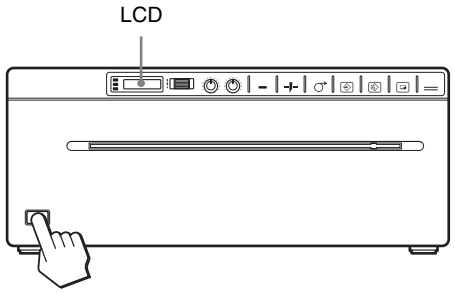
Antes de empezar un trabajo de impresión
Compruebe siempre los puntos siguientes:

- ¿La unidad está conectada correctamente? (página 16)
- ¿El papel está correctamente colocado? (página 14)
- ¿La configuración y los ajustes de menú están realizados correctamente? (página 17)
- ¿Hay entrada de origen de vídeo?

Inicio de un trabajo de impresión

Puede configurar la dirección de impresión, el tamaño de la imagen y el resto de ajustes de impresión mediante el menú. En esta sección se describen las operaciones tras completar el resto de ajustes mediante el menú.

1 Para encender la unidad, pulse el interruptor de Encendido/Apagado.
La luz de fondo de la pantalla LCD se ilumina en verde, y aparece “READY” en la pantalla LCD.



2 Inicie el origen de vídeo.
Esta operación se lleva a cabo mediante los controles del equipo de vídeo que se utilizan como origen.

3 Pulse el botón PRINT cuando aparezca la imagen que desea imprimir en el monitor de vídeo.
La imagen que aparece en el momento en que se pulsa el botón PRINT se captura en la memoria y se imprime inmediatamente. Se pueden guardar hasta 6 imágenes capturadas en la memoria. Si se guardan más de 6 imágenes capturadas, los datos más antiguos se sobreescriben con los más recientes.

Si aparece un mensaje en la pantalla LCD

Si se produce un problema, la luz de fondo de la pantalla LCD se ilumina en ámbar y aparece el mensaje de error en el que se indica el problema.

Mensaje	Causa y solución
EMPTY	No hay papel. Introduzca papel.
DOOR	La puerta del papel está abierta. Cierre la puerta del papel.
NOINP	No hay entrada de señal de vídeo. Envíe una señal de vídeo.

Si la unidad deja de imprimir

Al imprimir imágenes casi completamente negras continuamente, es posible que el circuito de protección del cabezal térmico apague la unidad para evitar que el cabezal se sobrecaliente. En tal caso, aparece el mensaje "COOL" en la pantalla LCD.
No utilice la unidad hasta que no se enfríe el cabezal y desaparezca este mensaje.

Para cancelar un trabajo de impresión en curso

Para cancelar un trabajo de impresión en curso, pulse el botón OPEN/CLOSE, FEED o CUT.

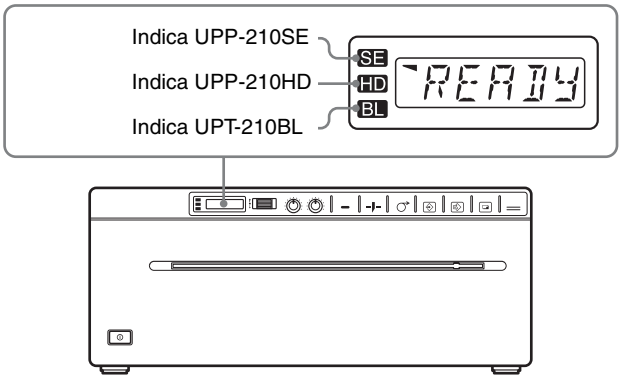
Para colocar papel

Para introducir papel, pulse el botón FEED. La unidad continuará introduciendo papel mientras mantenga pulsado el botón FEED. No intente tirar del papel de la unidad con la mano.

Papel seleccionado en estos momentos

Puede confirmar el papel seleccionado en estos momentos en la pantalla LCD. El indicador muestra el papel seleccionado en estos momentos. En la figura siguiente, el papel seleccionado es el papel UPP-210SE.

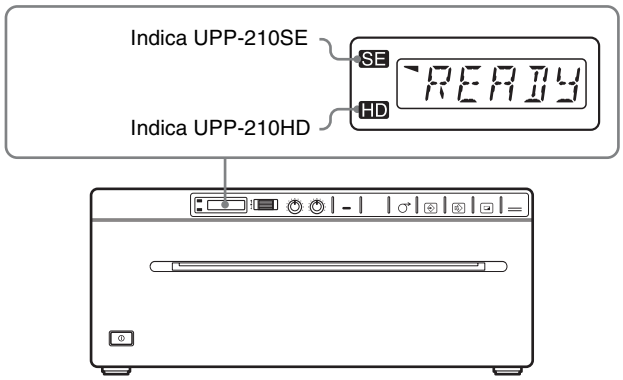
UP-990AD



Nota

Si en el menú "AT.CUT" se selecciona "CT:ON", retire rápidamente las copias impresas que se han cortado. De lo contrario, las copias impresas cortadas pueden bloquear la salida y provocar un atasco de papel.

UP-970AD



Si la imagen de la copia impresa aparece borrosa

Una imagen que se mueve rápidamente puede aparecer borrosa en la impresión. Si esto ocurre, realice una copia impresa con "ME:FLD" seleccionado en el elemento de menú "MEMRY".

Impresión de imágenes almacenadas en la memoria

Cada vez que se pulsa el botón PRINT, la imagen se almacena en la memoria. Una vez que se han guardado 6 imágenes, los datos de la imagen más antigua se sobreescriben con la imagen capturada más reciente. Siempre hay 6 imágenes guardadas en la memoria. Puede cargar la que desee e imprimirla utilizando el menú.

1 Seleccione "PAGE" de entre los elementos de menú.
Para obtener información detallada sobre las operaciones de menú, consulte "Operaciones básicas de menú" en la página 24.

2 Pulse el dial de desplazamiento.
Aparece "PG:1" en la pantalla LCD y la imagen impresa en último lugar aparece en el monitor.

3 Para visualizar la imagen que desea imprimir, gire el dial de desplazamiento hacia arriba y hacia abajo.

4 Pulse el dial de desplazamiento.
Se carga la imagen seleccionada en el paso 3.

5 Pulse el botón COPY.
Se imprime la imagen seleccionada en el paso 3.

Impresión de dos, cuatro o seis imágenes en una hoja

Utilice el elemento “MULTI” del menú para capturar e imprimir de dos a seis imágenes distintas en una hoja.

1 Ajuste el elemento “MULTI” del menú en las opciones “MU:2” a “MU:6”, según el número de imágenes que desee imprimir en una hoja.

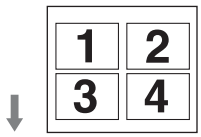
2 Para que aparezca el menú BACK, gire el dial de desplazamiento y, a continuación, púlselo.
La pantalla LCD cambia al modo de varias imágenes.
Si se selecciona “MU:2”:
M.2:1 2 : 1 indica que “1” parpadea.

3 Pulse el botón CAPTURE en el paso 3 de “Inicio de un trabajo de impresión” de la sección “Modo analógico” (página 26).
Esta operación captura la imagen visualizada y le asigna el número que parpadea.
El siguiente número disponible parpadea en la pantalla LCD.
Si se selecciona “MU:2”:
M.2:1 2 : A la imagen capturada se le asigna el “1” ,y el “2” empieza a parpadear.

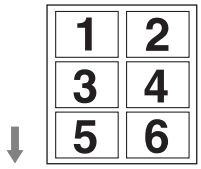
4 Vuelva a pulsar el botón CAPTURE para capturar una imagen visualizada.
Cuando esta activado el menú “A.PRINT”, la impresión se inicia automáticamente en cuanto se captura el número de imágenes especificado por “MU:(2/4/6)”. Cuando el menú está desactivado, pulse el botón COPY para iniciar la impresión.

Captura de dos imágenes (“MU:2 seleccionado en “MULTI”)

Captura de cuatro imágenes (“MU:4 seleccionado en “MULTI”)

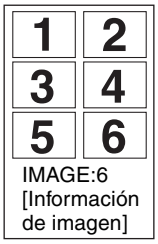


Captura de seis imágenes (“MU:6 seleccionado en “MULTI”)



“IF:ON” seleccionado en el menú “INFO”

En el modo de varias imágenes, si se selecciona “IF:ON” en el menú “INFO”, la información sobre la última imagen capturada se imprime en el margen.
Ejemplo: Si “MULTI” está ajustado en “MU:6” y se capturan seis imágenes, “IMAGE:6” se imprime en el margen como la información de esa imagen.



Copias de la última copia impresa

Pulse el botón COPY. La unidad realiza una copia de la última copia impresa. Cada vez que se pulsa el botón COPY se imprime el número de imágenes establecido en el menú “QTY”.

Nota

Si pulsa el botón COPY inmediatamente tras activar la unidad, sonará la alarma, ya que no hay datos guardados en la memoria.

Para realizar varias copias de la misma copia impresa

Pulse el botón COPY tantas veces como sea necesario mientras realiza la copia de la primera impresión. Cada vez que se pulsa el botón COPY suena una alarma y se imprime el número de imágenes establecido en el menú “QTY”.

Para interrumpir la copia

Para cancelar un trabajo de impresión en curso, pulse el botón OPEN/CLOSE, FEED o CUT.

Para realizar copias en distintas direcciones

Puede copiar la última imagen guardada en una dirección distinta. Antes de pulsar el botón COPY, seleccione la dirección de impresión.

Para imprimir desde una ubicación remota

Si hay conectada una unidad de control remoto RM-91 al conector REMOTE del panel trasero, puede iniciar la impresión a una corta distancia de la unidad pulsando en conmutador remoto.

Modo de una sola imagen

Cuando aparezca una imagen que desea imprimir, pulse el conmutador remoto.
Se imprime una captura de ese momento y se guarda en la memoria. Se pueden guardar hasta seis capturas. Si se sobrepasa la cifra de seis capturas, la séptima vez se sobreescribirá una de las imágenes capturadas anteriormente.

Modo de varias imágenes

Cuando aparezca una imagen que desea capturar, pulse el conmutador remoto para guardar una captura de ese momento en la memoria.
La impresión se inicia automáticamente cuando se ha capturado el número de imágenes ajustado en el menú "MULTI".

Nota

Aunque en el menú "INTRT" se seleccione "IN:ON", si se pulsa el conmutador remoto, se realizará la misma acción que si se pulsara el botón PRINT o CAPTURE en cada modo.

Selección de la dirección y el tamaño de impresión

Para seleccionar la dirección y el tamaño de impresión, utilice las siguientes opciones de menú.

- SIDE: selecciona la dirección de impresión de la imagen.
- SFT.H, SFT.V: Selecciona la posición horizontal o vertical de impresión.
- SIZE.H, SIZE.V (sólo para la UP-990AD): Configura el ancho o el alto de la imagen capturada.
- SCAN (sólo para la UP-970AD): Selecciona uno de los tres ajustes de tamaño disponibles para la imagen capturada.

Selección de la dirección de impresión

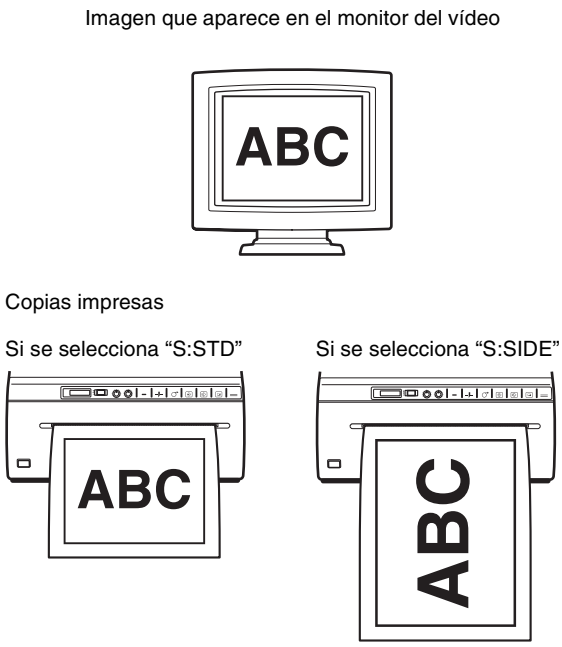
Puede seleccionar la dirección de impresión mediante la opción de menú "SIDE".

Para imprimir en la misma dirección que la que aparece en el monitor del vídeo

Seleccione "S:STD" de "SIDE".

Para imprimir la imagen girada 90 grados hacia la izquierda

Seleccione "S:SIDE" de "SIDE".



Determinación del tamaño de la imagen

(Modelo UP-990AD)

Cambie el valor del elemento de menú "SIZE.H" para configurar los ajustes de anchura de la imagen capturada y cambie el valor del elemento de menú "SIZE.V" para configurar los ajustes de altura.

(Modelo UP-970AD)

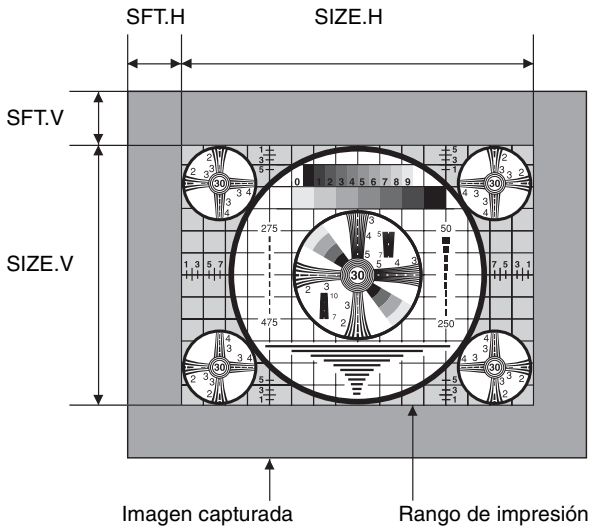
Utilice el elemento de menú "SCAN" para seleccionar uno de los tres ajustes de tamaño para la imagen capturada.

Para ajustar el rango de la imagen que se va a imprimir

(Modelo UP-990AD)

Para ajustar el rango vertical y horizontal de la imagen que va a imprimir, utilice las opciones de menú "SFT.H" y "SFT.V".
Un cambio en los valores "SIZE.H" y "SIZE.V" cambia el límite superior del rango "SFT.H" y "SFT.V".

En el monitor se muestra la posición aproximada del rango de impresión.

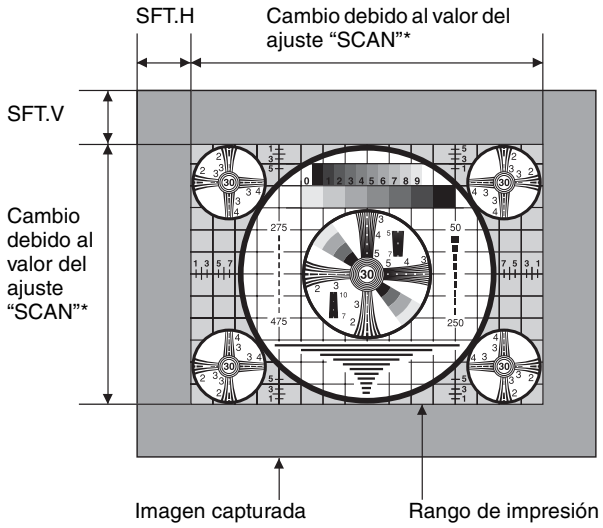


(Modelo UP-970AD)

Puede ajustar el rango de impresión vertical u horizontalmente utilizando las opciones de menú “SFT:V” y “SFT.H”.

Además, “0” es la posición predeterminada cuando se ajusta el cambio con “SFT.H” y “SFT.V”. El valor es negativo cuando la posición predeterminada cambia a la izquierda (es decir, cuando se aumenta “SFT.V”). Y el valor es positivo cuando la posición predeterminada cambia a la derecha (es decir, cuando se reduce “SFT.V”).

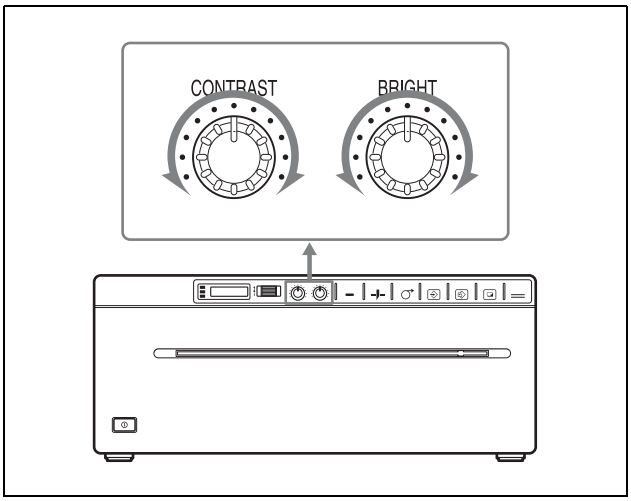
En el monitor se muestra la posición aproximada del rango de impresión.



* Según el valor de “SCAN”, existen tres rangos de impresión posibles. Para obtener información, consulte “Lista de menús”.

Ajuste del contraste y el brillo

Puede ajustar el contraste y el brillo de la unidad utilizando los mandos CONTRAST y BRIGHT del panel frontal.



Para ajustar el contraste

Puede ajustar el contraste de las copias impresas utilizando el mando CONTRAST.

Para aumentar el contraste: Gire el mando CONTRAST hacia la derecha.

Para reducir el contraste: Gire el mando CONTRAST hacia la izquierda.

Para ajustar el brillo

Puede ajustar el brillo de las copias impresas utilizando el mando BRIGHT.

Para aumentar el brillo de la imagen: Gire el mando BRIGHT hacia la derecha.

Para reducir el brillo de la imagen: Gire el mando BRIGHT hacia la izquierda.

Nota

Cuando la función de operación de menú está bloqueada, los mandos CONTRAST y BRIGHT también están desconectados, así como el dial de desplazamiento. Si desea utilizar los mandos CONTRAST y BRIGHT, póngase en contacto con el distribuidor autorizado más cercano.

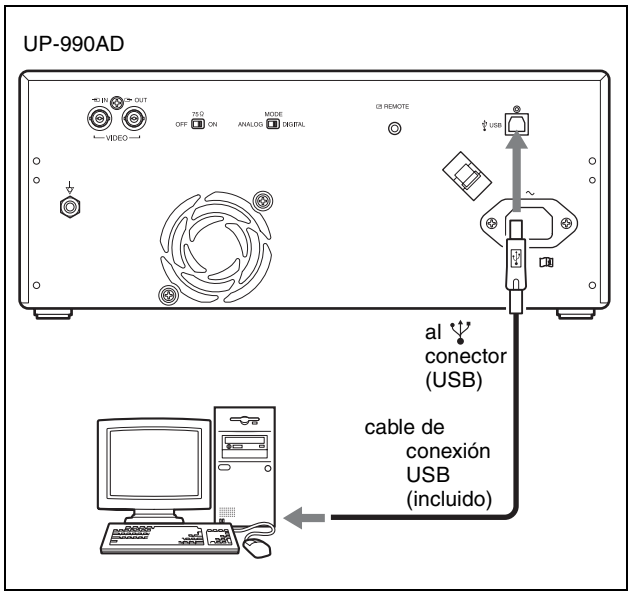
Conexiones

Una vez conectado el cable de conexión USB (incluido) a la unidad y al ordenador, conecte el cable de alimentación. Para obtener información sobre cómo conectar la unidad, consulte el manual del ordenador o los dispositivos periféricos.

Notas

- Antes de conectar la unidad al ordenador, apague la unidad, el ordenador, el monitor y todos los dispositivos periféricos conectados al ordenador.
- Antes de conectar la unidad al ordenador, desconecte el cable de alimentación de la unidad. Conecte el cable de alimentación a la unidad únicamente después de conectar la unidad y el ordenador.
- Siga los procedimientos de conexión descritos en el manual del ordenador.
- Compruebe que los cables estén conectados correctamente a ambos lados.
- Una vez realizadas las conexiones, cambie al modo digital antes de conectar la alimentación.
- La impresora no imprimirá imágenes importadas a través del conector VIDEO IN.
- El software de la unidad que se suministra no es apropiado para utilizar la unidad conectada a una red.
- No se garantiza que la impresora funcione si se conecta el ordenador utilizando un cable USB a través de un concentrador.
- No se puede conectar a un solo ordenador más de una unidad.

Conexión con el conector USB



Instalación del controlador de la impresora

Instale el controlador de la impresora incluido con la impresora. Para obtener instrucciones detalladas sobre cómo instalar el controlador de la unidad, consulte el archivo Readme.txt (léame) incluido en el disco CD-ROM que se proporciona.

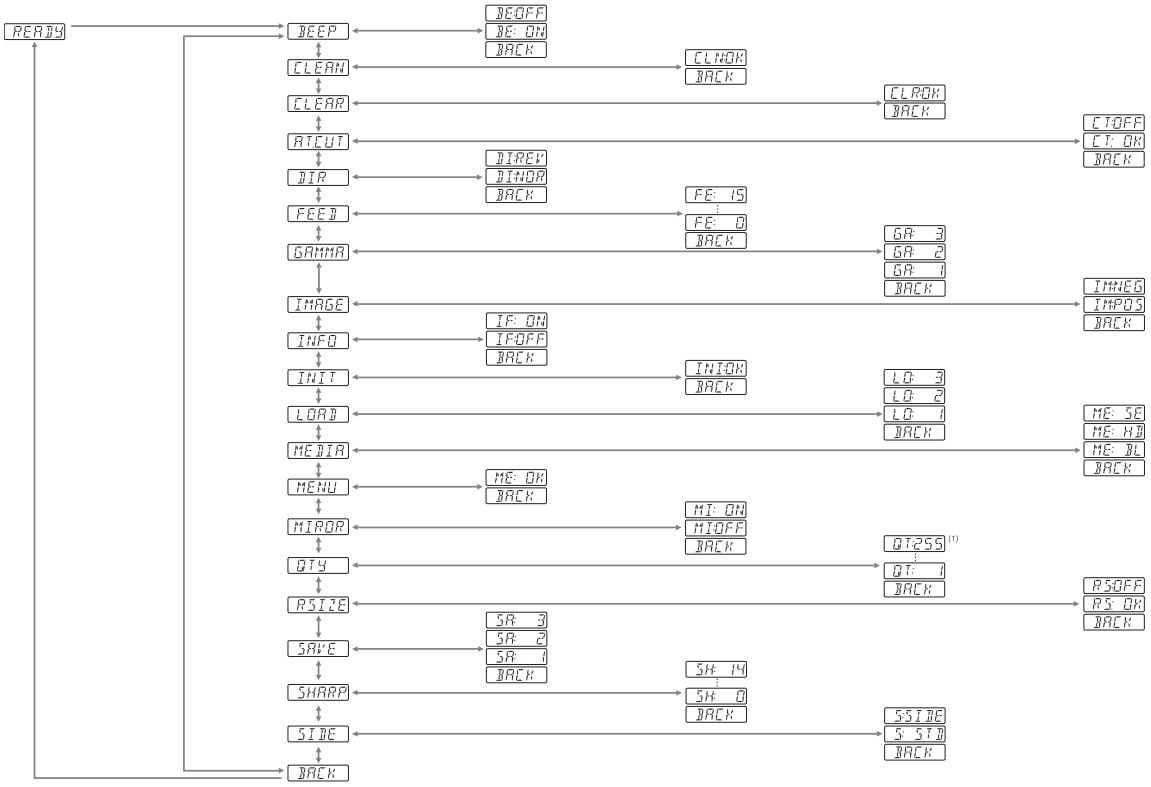
Ajustes y configuración mediante el menú

Puede realizar ajustes y modificar la configuración para satisfacer sus necesidades. La configuración y los ajustes se conservan aunque se apague la unidad.
La unidad se puede configurar según el uso que se pretende dar, los equipos a los que esté conectado o las preferencias individuales.
Se pueden almacenar hasta tres configuraciones como un conjunto de ajustes de usuario.

Flujo del menú

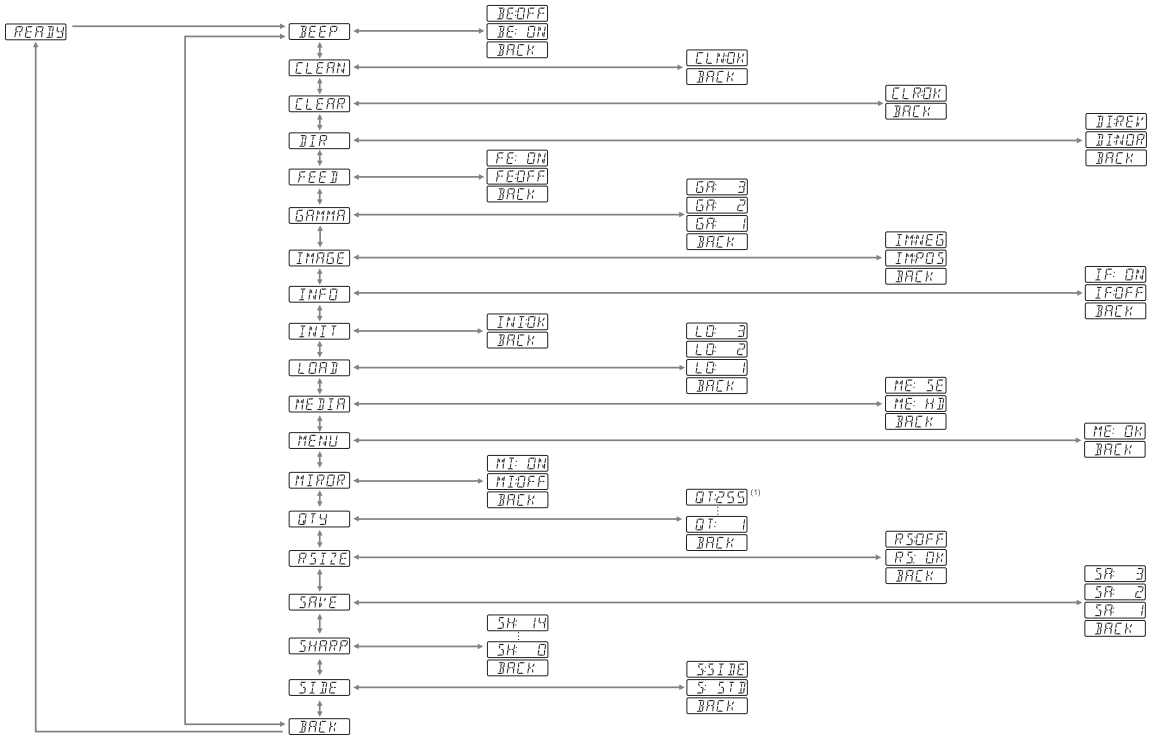
El contenido que se muestra en la pantalla LCD cambia al girar el dial de desplazamiento como se muestra en el siguiente diagrama de flujo de menús y el usuario puede realizar la configuración de cada uno de los elementos de menú.

Flujo de menús de la UP-990AD



(1): Los valores que se pueden definir con el dial de desplazamiento en el modo analógico son distintos de los del modo digital.

Flujo de menús de la UP-970AD



(1): Los valores que se pueden definir con el dial de desplazamiento en el modo analógico son distintos de los del modo digital.

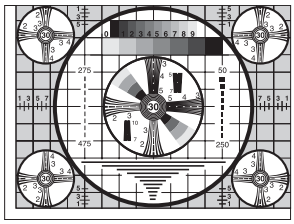
Lista de menús

En esta sección se describen los menús que aparecen al hacer girar el dial de desplazamiento. El ajuste rodeado por [ ] indica el ajuste de fábrica.

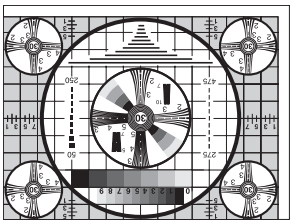
Elemento	Función	Ajustes
BEEP	Para activar o desactivar los tonos de funcionamiento. Los tonos de error suenan independientemente de este ajuste.	BE: OFF: El tono de funcionamiento no suena. [BE: ON]: El tono de funcionamiento suena. BACK: Cancela el cambio de ajuste y vuelve a la columna de selección de elementos.
CLEAN	Iniciar la limpieza del cabezal	[CLN: OK]: Inicia la limpieza del cabezal. Asegúrese de utilizar la hoja de limpieza suministrada. BACK: Cancela la limpieza del cabezal y vuelve a la columna de selección de elementos.
CLEAR	Eliminar imágenes almacenadas en la memoria.	[CLR: OK]: Elimina todas las imágenes almacenadas en la memoria. BACK: Cancela CLEAR y vuelve a la columna de selección de elementos.
AT.CUT (sólo para la UP-990AD)	Activar o desactivar el corte automático de impresiones finalizadas.	CT:OFF: Corta el papel cuando se pulsa el botón CUT. [CT:ON]: Corta el papel automáticamente. BACK: Cancela el cambio de ajuste y vuelve a la columna de selección de elementos.
DIR [a)]	Seleccionar si se imprime primero la parte superior o inferior de la pantalla	DI: REV: Inicia la impresión en sentido inverso (desde la parte superior de la pantalla). [DI: NOR]: Inicia la impresión en sentido normal (desde la parte inferior de la pantalla). BACK: Cancela el cambio de ajuste y vuelve a la columna de selección de elementos.
FEED (UP-990AD)	Para definir el margen superior e inferior de una impresión.	[FE: 0] a FE:15: Define el margen en uno de los 16 pasos de 0 a 15. Un incremento de un paso aumenta el margen superior e inferior en 5 mm. El margen superior e inferior se pueden aumentar hasta 75 mm. El ajuste "0" es el ajuste predeterminado, que proporciona un margen estrecho entre dos imágenes. BACK: Cancela el cambio de ajuste y vuelve a la columna de selección de elementos.
FEED (UP-970AD)	Seleccionar el método de colocación del papel para la impresión.	[FE: ON]: Aumenta el margen entre las impresiones. FE:OFF: Se define al reducir el margen o cuando se imprimen varias imágenes en la misma hoja. De esta forma se reduce el margen entre imágenes, lo que permite imprimir más imágenes con cada rollo. Sin embargo, con este ajuste, se debe pulsar el botón FEED antes de cortar el papel. BACK: Cancela el cambio de ajuste y vuelve a la columna de selección de elementos.
GAMMA	Seleccionar el tono de las copias impresas (gradación de densidad)	GA:3: TONE 3 Gradación dura GA:2: TONE 2 Suave [GA:1]: TONE 1 Gradación estándar BACK: Cancela el cambio de ajuste y vuelve a la columna de selección de elementos.
IMAGE	Definir la copia impresa como copia impresa positiva o negativa	IM:NEG: Realiza copias impresas negativas. [IM:POS]: Realiza copias impresas positivas. BACK: Cancela el cambio de ajuste y vuelve a la columna de selección de elementos.
INFO	Seleccionar si se imprime o no la información de impresión (como el contraste, el brillo, las gamas y la nitidez) bajo la imagen	IF:ON: Imprime la información. [IF:OFF]: No imprime la información. BACK: Cancela el cambio de ajuste y vuelve a la columna de selección de elementos.

Elemento	Función	Ajustes
INIT	Devolver (inicializar) todos los elementos de menú a los valores predeterminados de fábrica	[INI:OK]: Devuelve todos los ajustes a los valores predeterminados de fábrica. BACK: Cancela la inicialización y vuelve a la columna de selección de elementos.
LOAD	Cargar la configuración registrada	LO:3: Carga la configuración "SA:3" registrada mediante el elemento de menú "SAVE". LO:2: Carga la configuración "SA:2" registrada mediante el elemento de menú "SAVE". [LO:1]: Carga la configuración "SA:1" registrada mediante el elemento de menú "SAVE". BACK: Cancela el cambio de ajuste y vuelve a la columna de selección de elementos.
MEDIA	Seleccionar el tipo de papel	ME:HG: Utiliza UPP-210SE. [ME: HD]: Utiliza UPP-210HD. ME:BL: Utiliza UPT-210BL. El modelo UP-970AD no puede utilizar UPT-210BL. BACK: Cancela el cambio de ajuste y vuelve a la columna de selección de elementos.
MENU	Imprimir la configuración de menú seleccionada en ese momento	[ME:OK]: Imprime la lista de menús definidos en ese momento. BACK: Cancela la impresión y vuelve a la columna de elementos.
MIROR	Imprimir imágenes duplicadas	MI:ON: Imprime imágenes duplicadas. [MI:OFF]: Imprime imágenes normales, no duplicadas. BACK: Cancela el cambio de ajuste y vuelve a la columna de selección de elementos.
QTY	Definir la cantidad de impresiones	[QT:1] a QT:255: Imprime de 1 a 255 copias de la misma imagen. BACK: Cancela el cambio de ajuste y vuelve a la columna de selección de elementos.
RSIZE	Ajustar el tamaño de la imagen al tamaño del papel de impresión	[RS:OFF]: Imprime la imagen como aparece en la pantalla. RS:ON: Amplía la imagen al tamaño del papel de impresión. BACK: Cancela el cambio de ajuste y vuelve a la columna de selección de elementos.
SAVE	Registrar tres tipos de configuración	SA:3: Registra la configuración de menú con el número 3. SA:2: Registra la configuración de menú con el número 2. [SA:1]: Registra la configuración de menú con el número 1. BACK: Cancela el cambio de ajuste y vuelve a la columna de selección de elementos.
SHARP	Ajustar la nitidez de la copia impresa	[SH:0] a SH:14:Puede definir la nitidez como uno de los 15 grados de 0 a 14. Un valor superior indica una mayor nitidez. Una ajuste de "0" indica que la función está desactivada, que es también el valor predeterminado. BACK: Cancela el cambio de ajuste y vuelve a la columna de selección de elementos.
SIDE [b)]	Seleccionar la dirección en la que se va a imprimir la imagen	S:SIDE: Imprime la imagen girada 90 grados hacia la izquierda. [S:STD]: Imprime la imagen en la misma dirección que la que se muestra en el monitor. BACK: Cancela el cambio de ajuste y vuelve a la columna de selección de elementos.
BACK	Salir del modo de menú	Seleccione este elemento y pulse el dial de desplazamiento para salir del modo de menú.

a) La dirección de impresión es la siguiente:



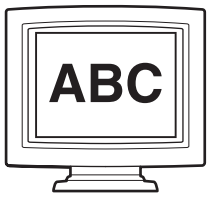
Si se selecciona DI:NOR



Si se selecciona DI: REV

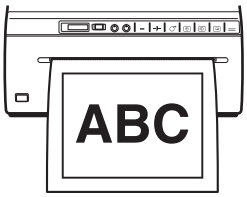
b) La dirección de impresión de las imágenes es la siguiente:

Imagen que aparece en el monitor

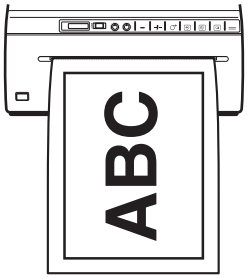


Copias impresas

Si se selecciona S:STD.



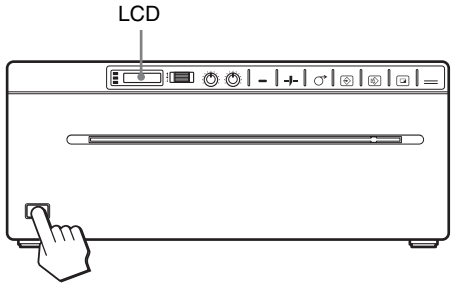
Si se selecciona S:SIDE.



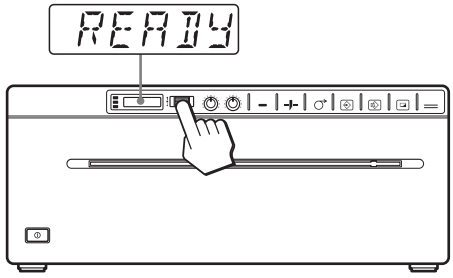
Operaciones de menú básicas

En esta sección se describen las operaciones básicas de menú que son comunes a todos los menús, tomando como ejemplo “Cómo ajustar la dirección de impresión”.

1 Para encender la unidad, pulse el interruptor de Encendido/Apagado.
La luz de fondo de la pantalla LCD se ilumina en verde.

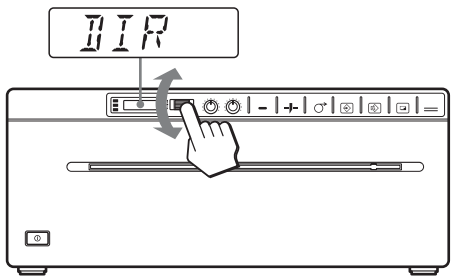


2 Confirme que aparece “READY” en la pantalla LCD y pulse el dial de desplazamiento.

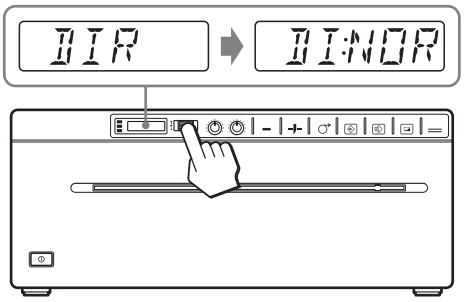


La unidad entra en el modo de menú.
Al realizar una operación de menú por primera vez tras adquirir la unidad, aparece la primera opción del menú “BEEP”.
Si ya ha realizado alguna operación de menú, aparece la última opción que se ha ajustado.

3 Para que se visualice “DIR”, gire el dial de desplazamiento hacia arriba y hacia abajo.

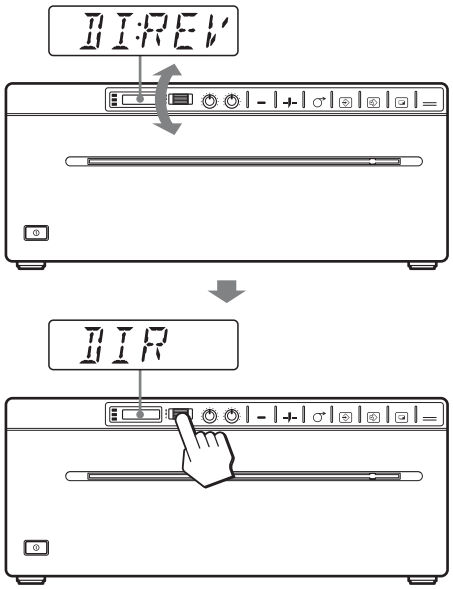


4 Pulse el dial de desplazamiento.



La unidad entra en el modo en el que se puede seleccionar la dirección de impresión.
En la pantalla LCD aparece “DI:NOR”, que es el ajuste predeterminado. “DI:NOR” es el ajuste seleccionado en estos momentos.
En esta operación de menú, cambiaremos el ajuste a “DI:REV”.

5 Para que aparezca “DI:REV” en la pantalla LCD, gire el dial de desplazamiento hacia arriba o hacia abajo, a continuación, pulse el dial.



“DI:REV” se registra como la dirección de impresión.
En la pantalla LCD, vuelve a aparecer “DIR”.

Nota

Si pasan 20 segundos desde que aparece el elemento o la opción de menú y no se realiza ninguna operación, la pantalla vuelve a mostrar “READY” y la unidad sale del modo de menú. En tal caso, el ajuste de “DIR” no cambia.

Para cancelar el ajuste

1 Para que se visualice “BACK”, gire el dial de desplazamiento en el paso 5.

2 Pulse el dial de desplazamiento.
La pantalla LCD vuelve a mostrar “DIR.”

Para continuar con las operaciones de menú

Para realizar los ajustes, repita los pasos 3 a 5.

Para finalizar la operación de menú

1 Para que se visualice “BACK”, gire el dial de desplazamiento tras realizar la operación del paso 5.

2 Pulse el dial de desplazamiento.
La unidad sale del modo de menú.

Función de bloqueo de menús

Si aparece el menú “LOCK” y suena la alarma al pulsar el dial de desplazamiento, quiere decir que está desactivado porque la función de operación de menú está bloqueada. Si desea realizar una operación de menú, póngase en contacto con el distribuidor autorizado más próximo.

Registro de la configuración de menú

Puede almacenar hasta tres conjuntos de ajustes realizados mediante el menú y cargar el ajuste deseado cuando lo necesite. La unidad conserva esos ajustes aunque se apague.

Nota

Al utilizar la unidad por primera vez tras adquirirla, en las tres selecciones almacenadas están registrados los ajustes de fábrica.

Registro de nuevos ajustes

1 Realice todos los ajustes necesarios.

2 Para que aparezca “SAVE”, gire el dial de desplazamiento y, a continuación, púlselo.

3 Para que aparezca el número que desea, gire el dial de desplazamiento y, a continuación, púlselo de nuevo.
Los ajustes realizados en el paso 1 se registran con el número seleccionado en el paso 3.

Carga de los ajustes deseados

Puede cargar los ajustes que desee y realizar copias impresas con los ajustes cargados.

1 Confirme que aparece “READY” en la pantalla LCD y pulse el dial de desplazamiento.

2 Para que aparezca “LOAD”, gire el dial de desplazamiento y, a continuación, púlselo de nuevo.

3 Muestre el número correspondiente a los ajustes deseados y, a continuación, pulse el dial de desplazamiento.
Se cargan los ajustes correspondientes al número seleccionado en el paso 3.

Al cambiar los ajustes cargados

La unidad funciona según los ajustes cambiados. En tal caso, la unidad funciona según esos ajustes hasta que se carga otro conjunto de ajustes, aunque la unidad se apague. Al cargar otro grupo de ajustes, se borran los ajustes cargados anteriormente.

Para conservar los ajustes cargados anteriormente

Ejemplo: Se cargan los ajustes registrados como “SA:1” y, de este modo, los ajustes cambian. Para conservar los ajustes originales de “SA:1” y registrar los nuevos ajustes como “SA:2”, realice el procedimiento siguiente.

1 Cargue los ajustes de “LO:1” mediante el procedimiento para cargar los ajustes deseados.

2 Cambie los ajustes cargados como precise.

3 Seleccione “SA:2” mediante el procedimiento para registrar los ajustes.

4 Pulse el dial de desplazamiento.
Los ajustes, modificados en el paso 2, se registran como “SA:2” (N.º 2).

Impresión de la lista de menús

Puede realizar una copia impresa de los ajustes de menú actuales.

1 Pulse el dial de desplazamiento.
Aparece el último elemento de menú cambiado.

2 Para que aparezca “MENU”, gire el dial de desplazamiento y, a continuación, púlselo.

3 Para que aparezca “ME:OK”, gire el dial de desplazamiento y, a continuación, púlselo.
La unidad empieza a imprimir los ajustes del menú actual.
Aparece MENU en la pantalla LCD.

4 Para que aparezca “BACK”, gire el dial de desplazamiento y, a continuación, púlselo.
La unidad vuelve al modo de impresión normal.

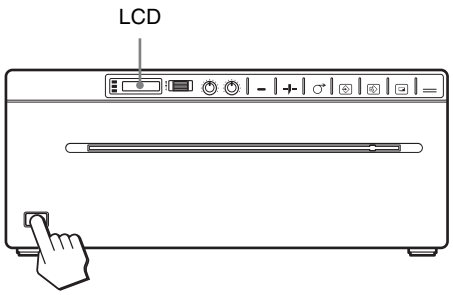
Impresión

Antes de empezar un trabajo de impresión
Compruebe siempre los puntos siguientes:
- ¿La unidad está conectada correctamente? (página 31)
- ¿El papel está correctamente colocado? (página 14)
- ¿La configuración y los ajustes de menú están realizados correctamente? (página 31)

Inicio de un trabajo de impresión

Puede configurar la dirección de impresión, el tamaño de la imagen y el resto de ajustes de impresión mediante el menú. En esta sección se describen las operaciones tras completar el resto de ajustes mediante el menú.

1 Para encender la unidad, pulse el interruptor de Encendido/Apagado.
La luz de fondo de la pantalla LCD se ilumina en verde, y aparece "READY" en la pantalla LCD.



2 Imprima la imagen utilizando el software de la aplicación.

Si aparece un mensaje en la pantalla LCD

Si se produce un problema, la luz de fondo de la pantalla LCD se ilumina en ámbar y aparece el mensaje de error en el que se indica el problema.

Mensaje	Causa y solución
EMPTY	No hay papel. Introduzca papel.
DOOR	La puerta del papel está abierta. Cierre la puerta del papel.

Si la unidad deja de imprimir

Al imprimir imágenes casi completamente negras continuamente, es posible que el circuito de protección del cabezal térmico apague la unidad para evitar que el cabezal se sobrecaliente. En tal caso, aparece el mensaje "COOL" en la pantalla LCD.
No utilice la unidad hasta que no se enfríe el cabezal y desaparezca este mensaje.

Para cancelar un trabajo de impresión en curso

Para cancelar un trabajo de impresión en curso, pulse el botón OPEN/CLOSE, FEED o CUT.

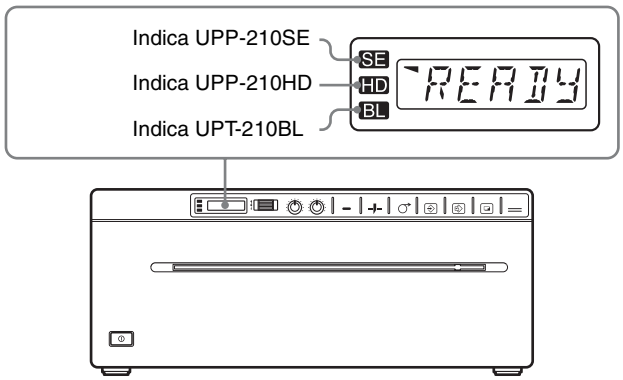
Para introducir papel

Para introducir papel, pulse el botón FEED. La unidad continuará introduciendo papel mientras mantenga pulsado el botón FEED. No intente tirar del papel de la unidad con la mano.

Papel seleccionado en estos momentos

Puede confirmar el papel seleccionado en estos momentos en la pantalla LCD. El indicador muestra el papel seleccionado en estos momentos. En la figura siguiente, el papel seleccionado es el papel UPP-210SE.

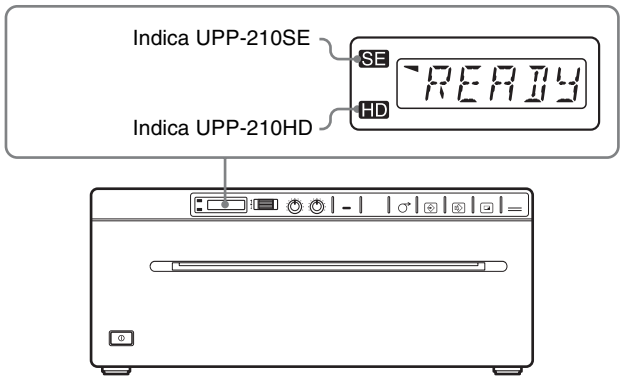
UP-990AD



Nota

Si en el menú "AT.CUT" se selecciona "CT:ON", retire rápidamente las copias impresas que se han cortado. De lo contrario, las copias impresas cortadas pueden bloquear la salida y provocar un atasco de papel.

UP-970AD



Copias de la última copia impresa

Pulse el botón COPY. La unidad realiza una copia de la última copia impresa Cada vez que se pulsa el botón COPY se imprime el número de imágenes establecido en el menú "QTY".

Nota

Si pulsa el botón COPY inmediatamente tras activar la unidad, sonará la alarma, ya que no hay datos guardados en la memoria.

Para realizar varias copias de la misma copia impresa

Pulse el botón COPY tantas veces como sea necesario mientras realiza la primera copia impresa. Cada vez que se pulsa el botón COPY suena una alarma y se imprime el número de imágenes establecido en el menú “QTY”.

Para interrumpir la copia

Para cancelar un trabajo de impresión en curso, pulse el botón OPEN/CLOSE, FEED o CUT.

Para realizar copias en distintas direcciones

Puede copiar la última imagen guardada en una dirección distinta. Antes de pulsar el botón COPY, seleccione la dirección de impresión.

Selección de la dirección de impresión

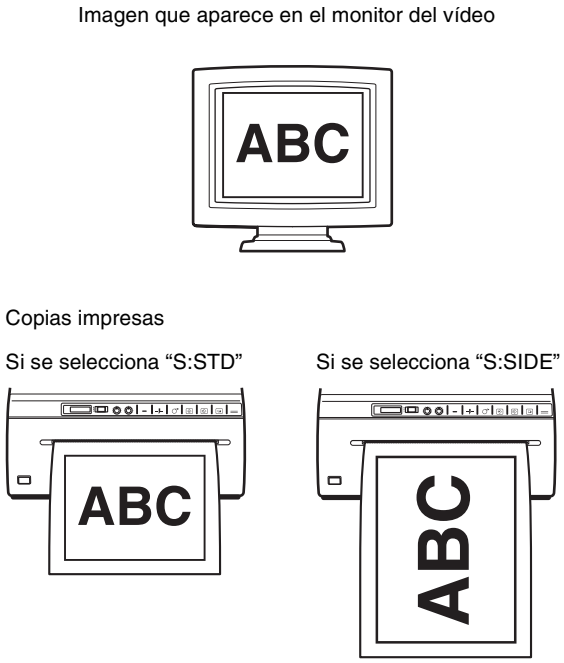
Puede seleccionar la dirección de impresión mediante la opción de menú “SIDE”.

Para imprimir en la misma dirección que la que aparece en el monitor del vídeo

Seleccione “S:STD” de “SIDE.”

Para imprimir la imagen girada 90 grados hacia la izquierda

Seleccione “S:SIDE” de “SIDE”.

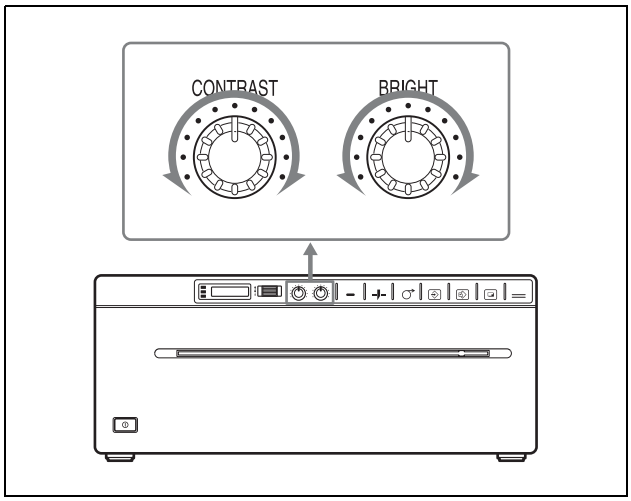


Para imprimir una copia ampliada de la imagen capturada

Active el elemento de menú “RSIZE” para ampliar la imagen capturada al tamaño del papel de impresión seleccionado.

Ajuste del contraste y el brillo

Puede ajustar el contraste y el brillo de la unidad utilizando los mandos CONTRAST y BRIGHT del panel frontal.



Para ajustar el contraste

Puede ajustar el contraste de las copias impresas utilizando el mando CONTRAST.
Para aumentar el contraste: Gire el mando CONTRAST hacia la derecha.
Para reducir el contraste: Gire el mando CONTRAST hacia la izquierda.

Para ajustar el brillo

Puede ajustar el brillo de las copias impresas utilizando el mando BRIGHT.
Para aumentar el brillo de la imagen: Gire el mando BRIGHT hacia la derecha.
Para reducir el brillo de la imagen: Gire el mando BRIGHT hacia la izquierda.

Nota

Cuando la función de operación de menú está bloqueada, los mandos CONTRAST y BRIGHT también están desconectados, así como el dial de desplazamiento. Si desea utilizar los mandos CONTRAST y BRIGHT, póngase en contacto con el distribuidor autorizado más cercano.

Precauciones

Seguridad

- Compruebe la tensión de funcionamiento antes de utilizar la unidad.
  Haga funcionar la unidad únicamente con el tipo de alimentación indicada en “Especificaciones”.
- Detenga inmediatamente el funcionamiento si se derrama líquido en la unidad o cae algún objeto dentro de ésta. Desenchufe la unidad y haga que la revise personal cualificado.
- Desenchufe la unidad de la toma de pared si no va a utilizarla durante un largo período de tiempo. Desconecte el cable de alimentación sujetando el enchufe. No tire del cable mismo.
- No desmonte la unidad. Solicite asistencia técnica solamente a personal cualificado.
- Conecte el enchufe de alimentación de la unidad a una toma de pared que disponga de una toma de tierra de protección. La toma de tierra de seguridad debe estar bien instalada.

Precauciones con el cortador de papel

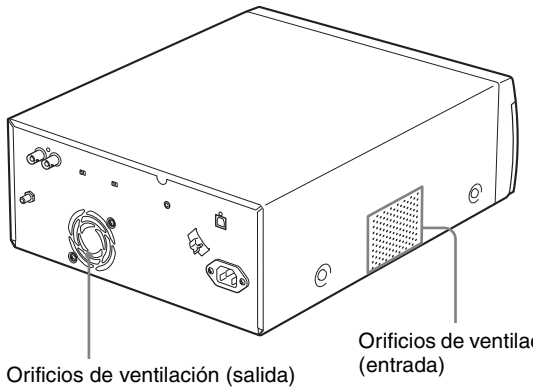
La UP-970AD incluye un cortador de papel. Al colocar papel o limpiar la UP-970AD, tenga cuidado de no tocar el cortador de papel. Si toca el cortador de papel puede lesionarse.

Transporte de la impresora

No transporte ni mueva la unidad si hay un rollo de papel en la unidad. Si lo hace, la impresora no funcionará correctamente.

Instalación

- Coloque la unidad sobre una superficie nivelada y estable.
  Si utiliza la unidad colocada en un superficie irregular, es muy probable que ésta no funcione correctamente.
- No instale la unidad cerca de fuentes de calor. Evite lugares cerca de radiadores o conductos de aire, o lugares expuestos a la luz solar directa o a demasiado polvo, humedad, golpes o vibraciones.
- Proporcione una circulación de aire adecuada para evitar el recalentamiento. No coloque la unidad sobre superficies como alfombras, mantas, etc. ni cerca de materiales como cortinas o telas.
- Para evitar una acumulación excesiva de calor interno, deje suficiente espacio alrededor de la impresora para que el aire pueda circular a través de los orificios de ventilación (entrada) del lado izquierdo y los orificios de ventilación (salida) de la parte trasera de la unidad.



- Si expone la unidad a cambios de temperatura bruscos y repentinos, como al trasladarla de una sala fría a una cálida o si la deja en una sala con un calefactor que pueda producir un nivel alto de humedad, es posible que se condense humedad en su interior. En tales casos, es posible que la unidad no funcione correctamente y probablemente se produzcan fallos de funcionamiento si continúa utilizándola. Si se produce condensación de humedad, desconecte la alimentación y no utilice la unidad durante, al menos, una hora.

Mantenimiento

Limpieza de la unidad

Utilice un paño húmedo escurrido o un paño empapado en agua con un detergente suave para limpiar la superficie de la unidad.
A fin de evitar dañar la parte exterior de la unidad, para limpiarla, no utilice alcohol, disolvente ni ningún otro tipo de disolvente orgánico ni producto de limpieza abrasivo.

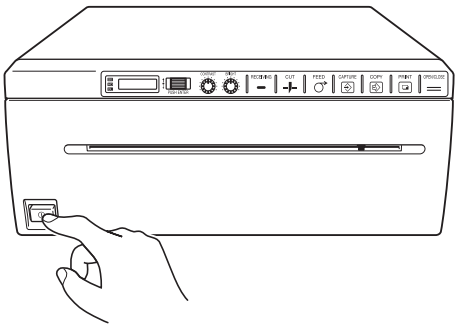
Limpieza del cabezal térmico

Si la copia impresa está sucia o muestra rayas blancas, limpie el cabezal térmico utilizando la hoja de limpieza suministrada.
Lleve a cabo la operación de limpieza del cabezal utilizando el menú.

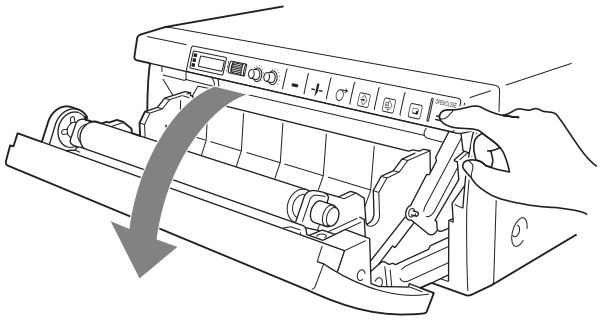
Nota

La UP-970AD incluye un cortador de papel. Al limpiar el cabezal térmico, tenga cuidado de no tocar el cortador de papel. Si toca el cortador de papel puede lesionarse.

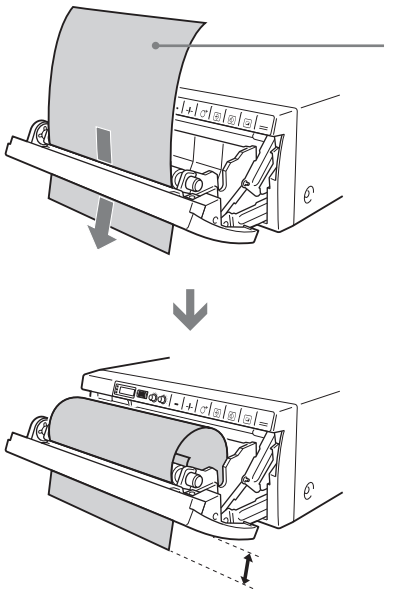
1 Para encender la unidad, pulse el interruptor de Encendido/Apagado.



2 Pulse el botón OPEN/CLOSE para abrir la puerta del papel.



3 Inserte la hoja de limpieza suministrada, con la superficie negra hacia abajo, en la ranura de la bandeja de papel para que una pequeña parte del borde frontal de la hoja sobresalga por la salida del papel.



4 Pulse el botón OPEN/CLOSE para cerrar la puerta del papel.

5 Pulse el dial de desplazamiento.
Aparece el último elemento de menú cambiado.

6 Para que aparezca “CLEAN”, gire el dial de desplazamiento y, a continuación, púlselo.

7 Confirme que aparece “CLN:OK” y, a continuación, pulse el dial de desplazamiento.
La unidad empieza a limpiar el cabezal térmico. “CLEAN” aparece en la pantalla LCD.
Cuando se detiene la limpieza y suena la alarma, significa que la limpieza ha finalizado.

8 Pulse el botón OPEN/CLOSE para abrir la puerta del papel y extraiga la hoja de limpieza.

9 Pulse el botón OPEN/CLOSE para cerrar la puerta del papel.

Nota

Limpie el cabezal térmico, únicamente cuando sea necesario. Si lo limpia con demasiada frecuencia, es posible que no funcione correctamente.

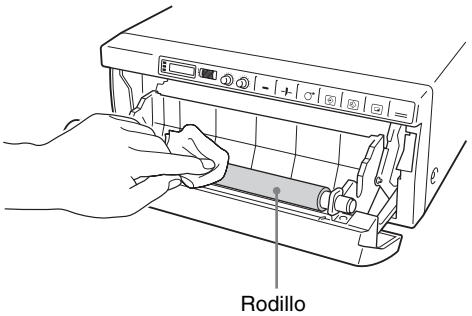
Limpieza del rodillo

Si el papel no se expulsa suavemente tras la impresión, es posible que el rodillo esté sucio.
En tal caso, limpie el rodillo con una paño suave humedecido con una solución de agua y detergente suave.

1 Para encender la unidad, pulse el interruptor de Encendido/Apagado.

2 Pulse el botón OPEN/CLOSE para abrir la puerta del papel.

3 Limpie el rodillo con suavidad con un paño humedecido con agua y un detergente suave.



Notas

- Una vez que la superficie del rodillo que ha frotado esté completamente seca, gírelo para limpiar otro trozo.
- Gire el rodillo con las manos.
- La UP-970AD incluye un cortador de papel. Tenga mucho cuidado de no cortarse.

4 Pulse el botón OPEN/CLOSE para cerrar la puerta del papel.

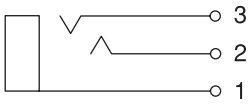
Especificaciones

UP-990AD

Requisitos de alimentación
100 a 240 V CA, 50/60 Hz
Corriente de entrada
2,4 A a 1,3 A máx. a 25 °C
Temperatura de funcionamiento
5 °C a 35 °C
Humedad de funcionamiento
20 % a 80 %
Presión de funcionamiento
700 hPa a 1.060 hPa
Temperatura de almacenamiento y transporte
–20 °C a +60 °C
Humedad de almacenamiento y transporte
20 % a 80 %
Presión de almacenamiento y transporte
700 hPa a 1.060 hPa
Dimensiones 316 × 132,5 × 305 mm (an/al/prf)
Peso 8 kg (impresora solamente)
Cabezal térmico Cabezal térmico para película fina, 2.560 puntos
Gradación Gradación de 256 niveles (8 bits)
Resolución EIA: 1.280 × 508 puntos
CCIR: 1.280 × 612 puntos
Tamaño de imagen
Cuando se selecciona “S:STD” de “SIDE”
EIA: 188 × 143 mm
CCIR: 188 × 140 mm
Cuando se selecciona “S:SIDE” de “SIDE”
EIA: 249 × 190 mm
CCIR: 252 × 188 mm
Velocidad de impresión
Aproximadamente 8 seg./imagen (valor estándar)
Memoria de imagen
Modo analógico:
6 fotogramas
(800 k × 8 bits por fotograma)
Modo digital:
3.414 × 2.560 puntos máx.
Conector de entrada VIDEO IN (tipo BNC)
Señales de vídeo compuestas EIA o CCIR
1,0 Vp-p, 75 ohmios/alta impedancia (EIA/CCIR discriminado automáticamente)
Conector de salida
VIDEO OUT (tipo BNC)
Señales de vídeo compuestas EIA o CCIR

1,0 Vp-p, 75 ohmios bucle/EE conmutable

Conector REMOTE (minitoma estéreo)



1 GND
2 PRINT SIGNAL (TTL)
Entrada de pulso LOW en 100 mseg. inicia la impresión.
3 PRINT BUSY (TTL)
Durante la impresión pasa a HIGH.

Interfaz USB (compatible con USB 2.0)

Accesorios suministrados
Material de impresión (1)
Cable USB 1-824-211-41 (Sony) (1)
Cable BNC 1-551-475-32 (Sony) (1)
Hoja de limpieza de cabezal térmico (1)
Etiqueta de impresión (1)
CD-ROM (instrucciones de funcionamiento, controlador de impresora, guía de instalación del controlador de impresora) (1)
Acuerdo de licencia del software (1)
Antes de utilizar la impresora (1)
Lista de contactos de asistencia (1)

UP-970AD

Requisitos de alimentación
100 a 240 V CA, 50/60 Hz

Corriente de entrada
2,4 A a 1,3 A máx. a 25 °C

Temperatura de funcionamiento
5 °C a 35 °C

Humedad de funcionamiento
20 % a 80 %

Presión de funcionamiento
700 hPa a 1.060 hPa

Temperatura de almacenamiento y transporte
–20 °C a +60 °C

Humedad de almacenamiento y transporte
20 % a 80 %

Presión de almacenamiento y transporte
700 hPa a 1.060 hPa

Dimensiones 316 × 132,5 × 305 mm (an/al/prf)

Peso 8 kg (impresora solamente)

Cabezal térmico Cabezal térmico para película fina, 2.560 puntos

Gradación Gradación de 256 niveles (8 bits)

Resolución EIA: 1.280 × 508 puntos
CCIR: 1.280 × 612 puntos

Tamaño de imagen
Cuando se selecciona “S:STD” de “SIDE”
EIA: 190 × 147 mm
CCIR: 190 × 142 mm
Cuando se selecciona “S:SIDE” de “SIDE”
EIA: 253 × 194 mm
CCIR: 257 × 190 mm

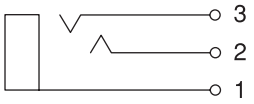
Velocidad de impresión
Aproximadamente 8 seg./imagen (valor estándar)

Memoria de imagen
Modo analógico:
6 fotogramas
(800 k × 8 bits por fotograma)
Modo digital:
3.414 × 2.560 puntos máx.

Conector de entrada
VIDEO IN (tipo BNC)
Señales de vídeo compuestas EIA o CCIR
1,0 Vp-p, 75 ohmios/alta impedancia (EIA/CCIR discriminado automáticamente)

Conector de salida
VIDEO OUT (tipo BNC)
Señales de vídeo compuestas EIA o CCIR
1,0 Vp-p, 75 ohmios bucle/EE conmutable

Conector REMOTE (minitoma estéreo)



1 GND
2 PRINT SIGNAL (TTL)
Entrada de pulso LOW en 100 mseg. inicia la impresión.
3 PRINT BUSY (TTL)
Durante la impresión pasa a HIGH

Interfaz USB (compatible con USB 2.0)

Accesorios suministrados
Material de impresión (1)
Cable USB 1-824-211-41 (Sony) (1)
Cable BNC 1-551-475-32 (Sony) (1)
Hoja de limpieza de cabezal térmico (1)
Etiqueta de impresión (1)
CD-ROM (instrucciones de funcionamiento, controlador de impresora, guía de instalación del controlador de impresora) (1)
Acuerdo de licencia del software (1)
Antes de utilizar la impresora (1)
Lista de contactos de asistencia (1)

Especificaciones médicas

Protección contra descargas eléctricas:
Clase I
Protección contra filtraciones perjudiciales de agua:
Ordinaria
Grado de seguridad en presencia de mezclas de anestésicos inflamables con aire, oxígeno u óxido nitroso:
No es adecuado para su empleo en presencia de mezclas de anestésicos inflamables con aire, oxígeno u óxido nitroso
Modo de funcionamiento:
Continuo

El diseño, así como estas especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Notas

- Compruebe siempre que la unidad funciona correctamente antes de utilizarla.
  SONY DECLINA TODA RESPONSABILIDAD POR LOS DAÑOS DE CUALQUIER TIPO INCLUIDOS, SIN LIMITACIÓN, LA COMPENSACIÓN O EL REEMBOLSO POR ERRORES DE IMPRESIÓN DE CONTENIDO DE NINGÚN TIPO O LA PÉRDIDA DE DATOS DEBIDA A UN ERROR DE ESTA UNIDAD O DEL SOPORTE DE IMPRESIÓN, DEL SOFTWARE ASOCIADO, DEL SOPORTE DE ALMACENAMIENTO EXTERNO O DE OTRO DISPOSITIVO EXTERNO.
- SONY DECLINA TODA RESPONSABILIDAD POR LOS DAÑOS DE CUALQUIER TIPO INCLUIDOS, SIN LIMITACIÓN, LA COMPENSACIÓN O EL REEMBOLSO POR LA PÉRDIDA DE BENEFICIOS PRESENTES O FUTUROS DEBIDO A UN ERROR DE ESTA UNIDAD, YA SEA DURANTE EL PERÍODO DE GARANTÍA O DESPUÉS DEL VENCIMIENTO DE DICHO PERÍODO, O POR MOTIVOS DE CUALQUIER OTRA ÍNDOLE.

Solución de problemas

Antes de realizar una llamada al servicio técnico, consulte la lista de problemas y soluciones siguiente. Si aun así no puede resolver el problema, póngase en contacto con el distribuidor autorizado más cercano.

Problema	Causas/Soluciones
Las primeras impresiones manchadas con pequeños puntos.	¿Acaba de colocar un rollo de papel nuevo? →Si acaba de introducir un rollo de papel nuevo, el polvo del papel puede provocar puntos blancos en las imágenes impresas. Pulse el botón FEED y manténgalo pulsado para que se introduzcan de 15 a 20 cm y, a continuación, suéltelo. (página 14)
Al pulsar el botón PRINT o COPY, la imagen no se imprime.	• El papel no se introduce. →¿Está conectada la alimentación? →¿La unidad está conectada correctamente? (página 16, 31) →¿Se ha aflojado el rollo de papel? (página 14) →¿Se ha seleccionado otro elemento distinto de “MU:1” en el menú “MULTI”? (página 22) →¿La posición del conmutador ANALOG/DIGITAL es la correcta? • Suena la alarma. →¿El papel está correctamente colocado? (página 14) →¿El cabezal térmico se ha sobrecalentado? El cabezal térmico se puede sobrecalentar si la unidad imprime continuamente imágenes negras. Espere a que el cabezal se enfríe. →¿Le llega señal de vídeo de entrada? →¿Se ha ajustado correctamente elemento de menú “MEDIA”? • El papel se introduce pero la impresión no se inicia. →¿Se ha colocado el papel por la cara equivocada? (página 14)
Los botones PRINT y CAPTURE no se iluminan.	¿El conmutador ANALOG/DIGITAL está ajustado en el modo digital? →Cambie al modo analógico.
Aparecen bordes negros o faltan partes alrededor de la copia impresa	Ajuste el área de impresión en los elementos de menú.
Atascos de papel	• ¿Hay papel atascado visible? →Pulse el botón OPEN/CLOSE para abrir la puerta del papel, extraiga la copia impresa o el rollo de papel y, a continuación, extraiga con suavidad el papel atascado de la unidad. • ¿Se ha acumulado condensación en la unidad? →Si la unidad se acaba de trasladar de una sala cálida a una ubicación fría, es posible que se haya formado condensación en el interior de la unidad. Apague la unidad y no la utilice durante 1 ó 2 horas (hasta que se adapte a la temperatura de la sala), a continuación, vuelva a intentar realizar la impresión.
Las copias impresas aparecen sucias.	¿El cabezal térmico está sucio? →Utilice la hoja de limpieza del cabezal suministrado con la unidad para limpiar el cabezal térmico. (página 43)
La unidad deja de imprimir cuando se imprimen imágenes casi completamente negras y en la pantalla de LCD se muestra el mensaje “COOL”.	Al imprimir imágenes casi completamente negras continuamente, es posible que el circuito de protección del cabezal térmico apague la unidad para evitar que el cabezal se sobrecaliente. →Detenga la impresión y espere a que el cabezal térmico se enfríe.
Las líneas blancas o las letras pequeñas no se imprimen claramente.	¿En el elemento de menú “TRAP” está seleccionado “TR:ON” para señales de entrada en blanco y negro? →Seleccione “TR:OFF” en “TRAP” si la señal de entrada es una señal en blanco y negro. (página 23)
Aparecen cuadros pequeños por toda la pantalla.	¿En el elemento de menú “TRAP” está seleccionado “TR:OFF” para señales de entrada en color? →Seleccione “TR:ON” en “TRAP” si la señal de entrada es una señal en color. (página 23)
La copia impresa es demasiado oscura o demasiado clara.	• ¿El conmutador de selección 75 Ω está ajustado correctamente? • ¿Está ajustado correctamente el elemento de menú “MEDIA”? (página 21, 35) • ¿Está ajustado correctamente el elemento de menú “GAMMA” (página 20, 34)
La copia impresa parece reducida o ampliada.	¿Está seleccionado “AS:1:1” en el elemento de menú “ASPCT”? →Seleccione “AS:4:3.” (página 20)
El papel para impresión no sale con suavidad.	¿El rodillo está sucio? →Limpie el rodillo (página 44)

Problema	Causas/Soluciones
El dial de desplazamiento no cambia el menú.	• ¿Se está realizando una impresión? →Cancele la impresión o espere a que ésta finalice. • Si está ajustado en modo digital, ¿los datos de impresión se han enviado a la cola o se han detenido en el ordenador? →Cancele el trabajo de impresión en cola o espere a que termine la impresión.

Mensajes de error

Los mensajes aparecen en la pantalla LCD cuando se cumplen las condiciones siguientes. Lleve a cabo las acciones para corregir el problema que se indican junto con los mensajes.

Mensajes	Descripción y solución
DOOR	La puerta del papel está abierta. →Pulse el botón OPEN/CLOSE o presione la puerta del papel para cerrarla.
EMPTY	• No hay papel. • Se ha acabado el papel. →Coloque papel.
COOL	Se ha activado el circuito de protección que evita que el cabezal de impresión se sobrecaliente. →Espere a que desaparezca el mensaje. La impresión se reanudará automáticamente.
LOCK	La función de la operación de menú está bloqueada. El dial de desplazamiento y los mandos CONTRAST y BRIGHT están desactivados. →Si desea llevar a cabo operaciones de menú o utilizar estos mandos, póngase en contacto con el distribuidor autorizado más cercano.
ERROR	Se ha producido un problema interno. →Póngase en contacto con el distribuidor Sony autorizado más cercano.
NOINP	No hay señal de vídeo de entrada. →Envíe una señal de vídeo de entrada.
ME:NG	Los ajustes del elemento de menú “MEDIA” no son correctos. →Compruebe que los ajustes de “MEDIA” sean adecuados para el papel de impresión introducido. →La UP-970AD no puede utilizar UPT-210BL. Utilice papel de impresión UPP-210SE o UPP-210HD.

Índice

C

Conexiones 16, 31
- conectar con el conector USB 31
- instalar el controlador de la impresora 31
- notas 16, 31

Controlador de la impresora 31

D

Descripción general 8

E

Especificaciones 44

I

Impresión
- ajustar el brillo 30, 41
- ajustar el contraste 30, 41
- ajustar el rango de la imagen 29
- cancelar 27, 39
- colocar papel 27, 39
- confirmar papel 27, 39
- determinar del tamaño de la imagen 29
- imprimir imagen ampliada 40
- imprimir imágenes almacenadas en la memoria 27
- imprimir varias imágenes 28
- iniciar un trabajo de impresión 26, 39
- realizar copias 28, 39
- seleccionar la dirección de impresión 29, 40

Introducción 8

M

Mantenimiento
- hoja de limpieza 43
- limpieza de la unidad 43
- limpieza del cabezal térmico 43
- limpieza del rodillo 44

Mensajes de error 26, 39, 48

Menú
- almacenar la configuración de menús 25, 37
- cargar los ajustes de menús 25, 38
- flujo de menús 18
- flujo del menú 32
- imprimir la lista de menús 26, 38
- lista 20, 34
- operaciones básicas 24, 36

Modo analógico 16

Modo digital 31

P

Papel
- colocación del papel en la unidad 14
- notas sobre almacenamiento y manipulación 13
- papel que se puede utilizar 13

Precauciones
- cortador de papel 42
- instalación 42
- seguridad 42
- transporte de la impresora 42

S

Solución de problemas 47

U

Ubicación y funciones de componentes y mandos
- panel frontal 9, 11
- panel trasero 10, 12

http://www.sony.net/

Sony Corporation